

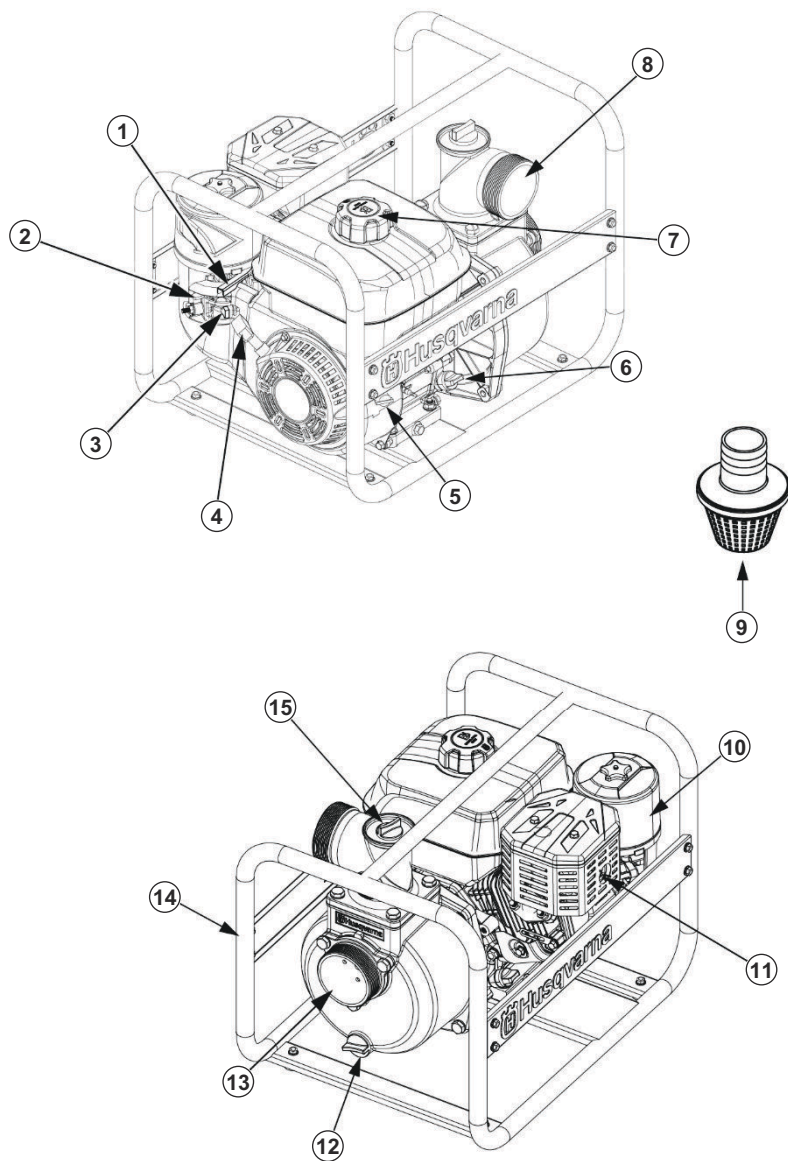


Husqvarna®

W 50P, W 80P



EN	Operator's manual	8-18
AR	دليل المشغل	19-28
ES	Manual de usuario	29-40
PT-BR	Manual do operador	41-52
RU	Руководство по эксплуатации	53-65
UK	Посібник користувача	66-77



W 50P

Lift H (m)

35.0

31.5

28.0

24.5

21.0

17.5

14.0

10.5

7.0

3.5

0

2.33

4.67

7.00

9.33

11.67

14.00

16.33

18.67

21.00

23.33

25.67

28.00

30.33

32.67

35.00

EFF (%)

100

90

80

70

60

50

40

30

20

10

0

P1 (W)

10.00

9.00

8.00

7.00

6.00

5.00

4.00

3.00

2.00

1.00

0

Flow (m³/h)**W 80P**

Lift H (m)

35.0

31.5

28.0

24.5

21.0

17.5

14.0

10.5

7.0

3.5

0

3.80

7.60

11.40

15.20

19.00

22.80

26.60

30.40

34.20

38.00

41.80

45.60

49.40

53.20

57.00

EFF (%)

100

90

80

70

60

50

40

30

20

10

0

P1 (W)

10.00

9.00

8.00

7.00

6.00

5.00

4.00

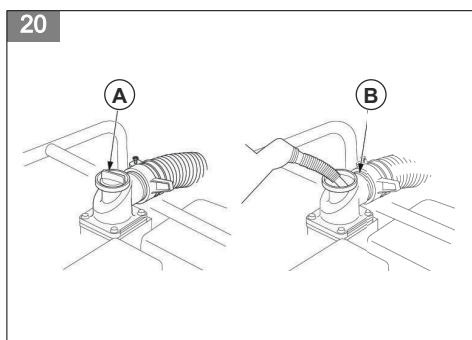
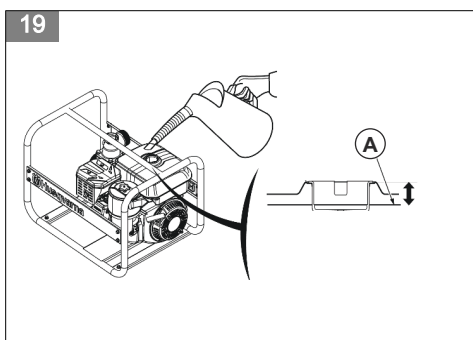
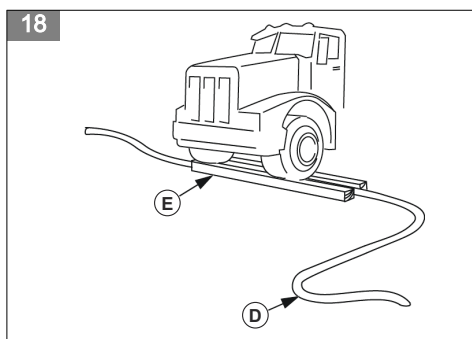
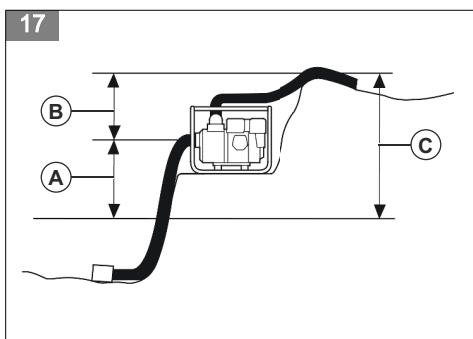
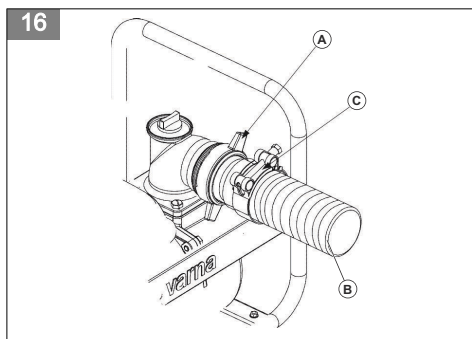
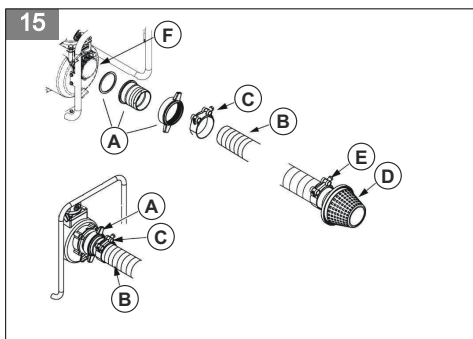
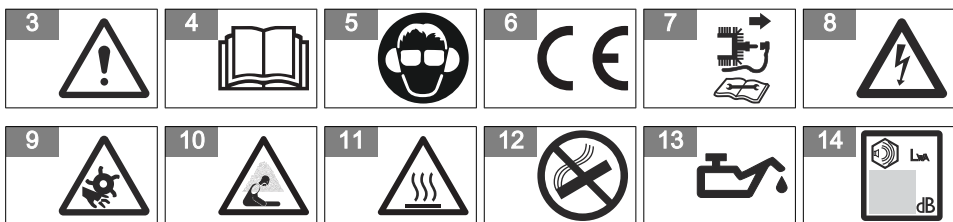
3.00

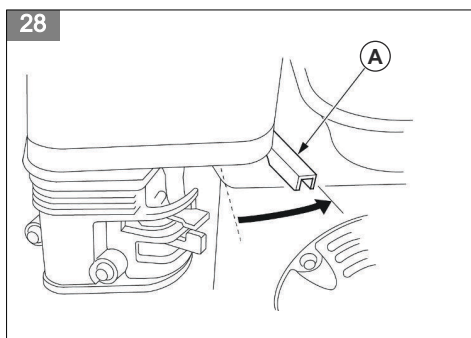
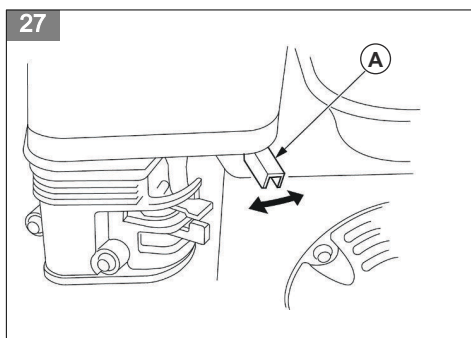
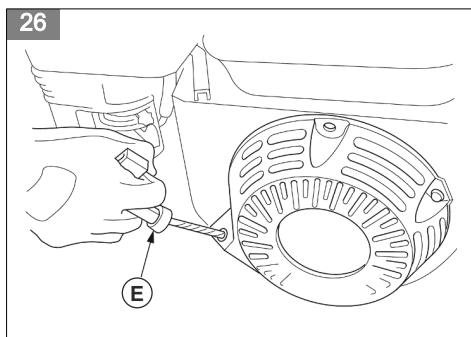
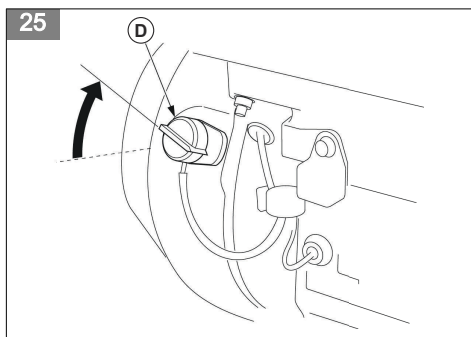
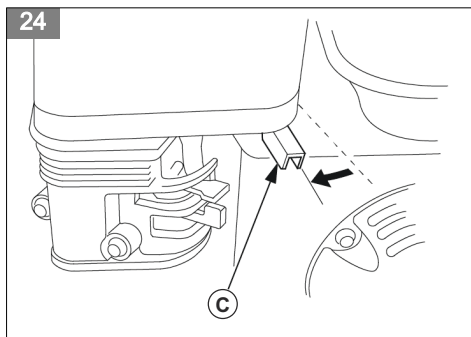
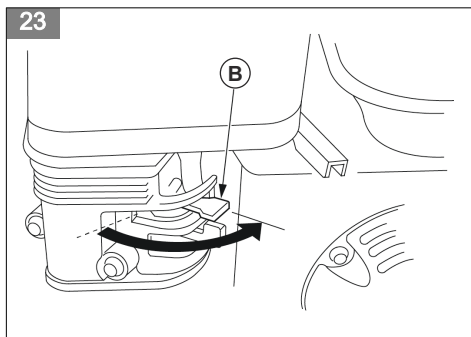
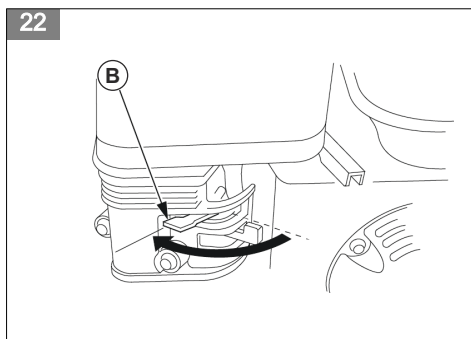
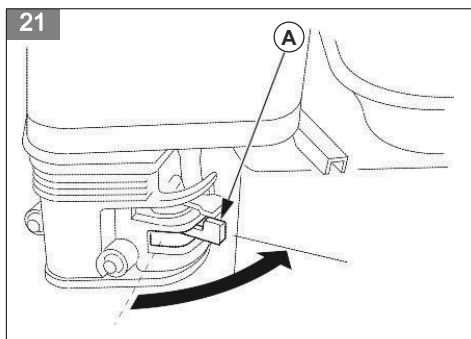
2.00

1.00

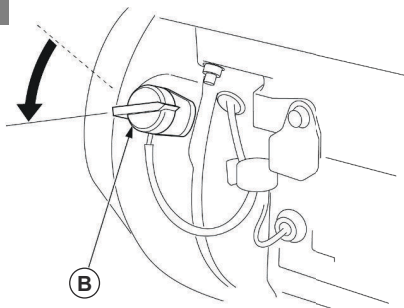
0

Flow (m³/h)

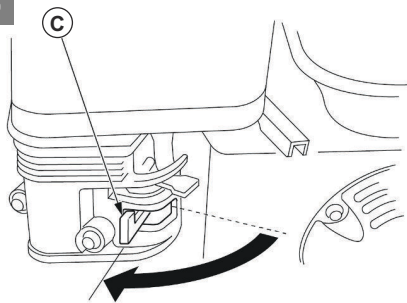




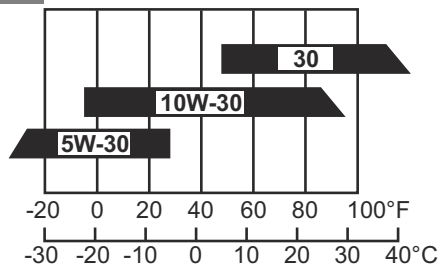
29



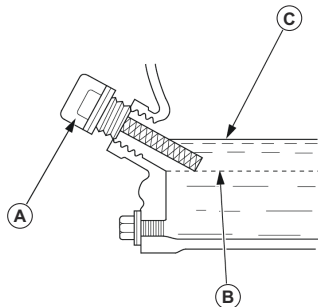
30



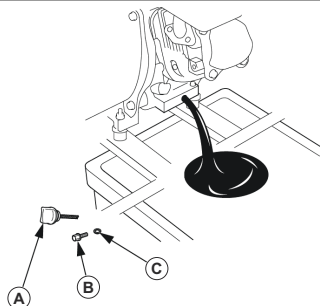
31



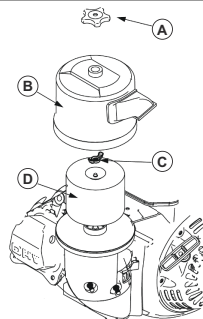
32



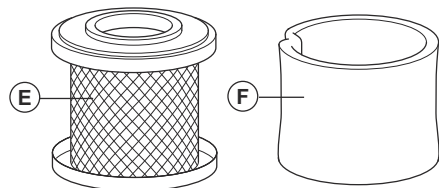
33



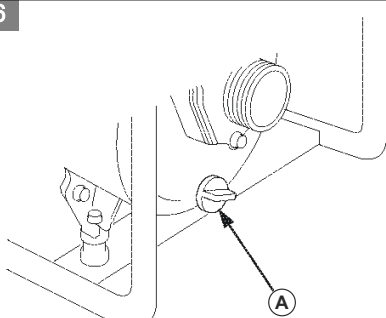
34



35

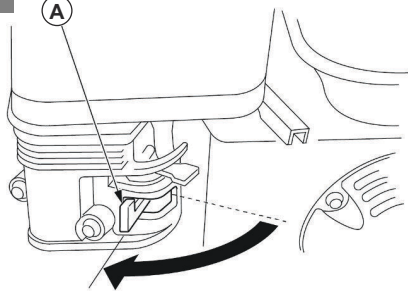


36



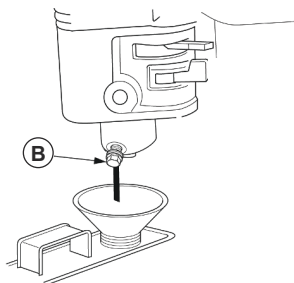
37

A



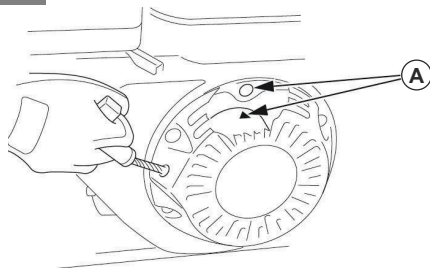
38

B



39

A



Contents

Introduction.....	8	Maintenance.....	13
Safety.....	9	Troubleshooting.....	14
Assembly.....	11	Transportation and storage.....	16
Installation.....	11	Technical data.....	17
Operation.....	11	Declaration of Conformity.....	18

Introduction

Product description

The product is a water pump for transportation of water.

Intended use

The product is used to drain or supply fresh water to and from a location. Do not use the product for other tasks.

Product overview

(Fig. 1)

1. Throttle lever
2. Choke lever
3. Fuel valve lever
4. Starter rope handle
5. ON/OFF switch
6. Oil tank cap and dipstick
7. Fuel tank cap
8. Discharge outlet
9. Water strainer
10. Air filter cover and air filter
11. Muffler
12. Pump drain cap
13. Suction inlet
14. Frame
15. Pump chamber cap

(Fig. 9)

Keep hands away from the rotating parts.

(Fig. 10)

Do not breathe exhaust fumes. Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.

(Fig. 11)

Risk of burn injury.

(Fig. 12)

Do not smoke near fuel. Risk of fire.

(Fig. 13)

Low oil level.

(Fig. 14)

Noise emissions to the environment according to European Directive 2000/14/EC and New South Wales legislation "Protection of the Environment Operations (Noise Control) Regulation 2017". Noise emission data can be found on the machine label and in the Technical data chapter.

Symbols on the product

(Fig. 3)

WARNING: Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.

(Fig. 4)

Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before use.

(Fig. 5)

Use approved hearing protection and approved eye protection.

(Fig. 6)

This product complies with the applicable EC Directives.

(Fig. 7)

Stop the engine and remove the ignition cable before repairs or maintenance.

(Fig. 8)

Risk of sparks.

Note: Other symbols/decals on the product refer to certification requirements for other commercial areas.

Type plate

 Prod. year 0000	
Water pump	
Serial No.	
Article No.	
Model	
Inlet / Outlet size(mm)	
Lift (m)	
Suction (m)	
Engine model	
Displacement (cm³)	
Max Discharge Capacity(m³/h)	
Nominal Power	
Fuel tank capacity (L)	
Oil capacity (L)	
N.W.G.W (kg)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN	
  	

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety instructions



WARNING: Read and understand the warning instructions that follow before you use the product.

- Read and understand the operator's manual and safety decals on the product before operation. Your safety and the safety of others is your responsibility.
- Obey the instructions in this operator's manual.
- It is not possible to give a warning for each situation that can occur during operation and maintenance of this product. Always be careful and use your common sense.

Safety instructions for operation



WARNING: Read and understand the warning instructions that follow before you use the product.

- Let the engine become cool before transportation or storage of the product.
- You must know how to stop the product quickly if an emergency occurs.
- Know the controls and the correct operation of the product before use.
- If you leave the product without supervision, stop the engine.
- Do not drink the water that comes from the product! The water is not intended for human consumption.
- Do not let children or persons without knowledge of these instructions use the product.
- Do not operate the product while persons, especially children, or animals are near.
- Do not put flammable liquids, such as gasoline or oil, in the pump chamber. This can result in fire or explosion and cause serious injury or death to the operator or others. Do not operate the product with sea water, beverages, acids, chemical solutions or any other liquids.
- As the level difference for for operation of the product increases, the pump output decreases. The length, type and dimension of the hoses can significantly affect the pump output.
- Do not operate the product without a strainer.
- Keep body parts away from moving parts.
- The muffler becomes very hot during operation and is hot for some time after operation. Do not touch the muffler when it is hot.

Fuel safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Fuel is flammable and the fumes are explosive. Be careful with fuel to prevent injury, fire and explosion.
- Do not breathe in the fuel fumes. The fuel fumes are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not remove the fuel tank cap or fill the fuel tank when the engine is on.
- Make sure that the engine is cool before you refuel.
- Do not fill fuel in an indoor area. Insufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide poisoning.
- Do not smoke near the fuel or the engine.
- Do not put hot objects near the fuel or the engine.
- Do not fill fuel near sparks or flames.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Fuel on your skin can cause injury. If you get fuel on your skin, use soap and water to remove the fuel.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Do not fill the fuel tank fully. Heat causes the fuel to expand. Keep a space at the top of the fuel tank.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
- Before you start the product, move the product to a minimum of 3 m/10 ft from where you refueled.
- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel and engine oil and let the product dry before you start the engine.
- Examine the engine for leaks regularly. If there are leaks in the fuel system, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not use your fingers to examine the engine for leaks.
- Keep fuel in approved containers only.
- When the product and fuel is in storage, make sure that fuel and fuel fumes cannot cause damage.
- Drain the fuel in an approved container outdoors and away from sparks and flames.

- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide which is an odourless, poisonous and very dangerous gas. To breathe carbon monoxide can cause death. Because carbon monoxide is odourless and cannot be seen, it is not possible to sense it. A symptom of carbon monoxide poisoning is dizziness, but it is possible that a person becomes unconscious without warning if the quantity or concentration of carbon monoxide is sufficient.
- Exhaust fumes also contain unburned hydrocarbons including benzene. Long-term inhalation can cause health problems.
- Exhaust fumes that you can see or smell also contain carbon monoxide.
- Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.
- Do not breathe the exhaust fumes.
- Make sure that the airflow in the work area is sufficient. This is very important when you operate the product in trenches or other small work areas where exhaust fumes can easily collect.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Read and understand the warning instructions that follow before you do maintenance on the product.

- Take care of each error that you find on the product. Speak to a servicing dealer if it is necessary and do not operate the product if it is damaged.
- Incorrect maintenance or failure to do maintenance on the product can cause malfunctions which can cause serious injury or death to the operator or others.
- Maintenance or servicing that is not given in this operator's manual, must be done by an approved servicing dealer.
- Do not do maintenance or servicing with the engine on. Stop the product fully before maintenance or servicing and let the engine become cool to prevent burn injuries.
- Be careful around gasoline. Only use solvent that is not flammable to clean the parts of the product. Keep body parts away from hot fuel.

Exhaust fumes safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

Assembly

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you assemble the product.

To select the correct hoses for the operation

- Use hoses and hose connectors with a supplied hose clamp.
- Make sure that the hoses cannot compress during operation. The hoses must have a strong construction.
- Make sure that the hoses are fully sealed and that there are no types of holes in the hoses.
- Make sure that the suction hose aligns with the dimension of the suction inlet. For information about minimum hose dimension, refer to *Technical data on page 17*.
- Make sure that the suction hose is not too long for the operation to keep the best result. Obey the instructions for installation of the product. Refer to *Installation on page 11*.

- Select a short discharge hose with a large diameter to get the best result.

To install the suction hose to the product

1. Attach the hose connector (A) to the suction hose (B) with a hose clamp (C). Make sure that the sealing washer for the hose connector is in good condition. (Fig. 15)
2. Install the strainer (D) at the end of the suction hose with the hose clamp (E).
3. Tighten the hose connector on the pump suction inlet (F).

To install the discharge hose

1. Attach the hose connector (A) to the pump outlet. (Fig. 16)
2. Install the discharge hose (B) to the hose connector and tighten the hose clamp (C).

Installation

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you install the product.

To install the product

1. Put the product on stable and level ground near the water surface.
2. Make sure that the product has a free space of a minimum of 1 m.
3. Make sure that there are no flammable objects near the engine.

4. Make sure that the level difference for the suction hose (A) is as low as possible for the operation. The level difference for the suction hose must not be more than 7.5 m/25 ft. (Fig. 17)

Note: The level difference for the discharge hose (B) can be more if it is necessary. But, a lower total level difference (C) gives the best result.

5. If the discharge hose (D) must be installed across a road, put it perpendicular to the flow of the traffic. Put long wooden blocks (E) on the 2 sides of the discharge hose for protection. (Fig. 18)

Operation

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To do before you operate the product

- Make sure that the product is on level ground.

- Make sure that the ON/OFF switch is in the OFF position.
- Examine the product for damages. Make sure that there are no fuel or oil leaks.
- Remove unwanted material from the product. Clean carefully around the muffler and the starter unit.
- Make sure that all nuts, bolts, screws and hose connectors and clamps are tight.

- Make sure that there is no damage on the suction hose or discharge hose.
- Make sure that the sealing washer and strainer on the suction hose connector is installed correctly and not damaged.
- Do a check of the fuel and oil levels. An oil level that is too low can cause damage to the product.
- Do a check of the air filter. Refer to *To do a check of the air filter on page 14*.

To fill fuel

Use unleaded gasoline with octane number not less than 90 RON (87 AKI).



CAUTION: Make sure that there is no contamination in the gasoline and do not use a mixture of oil and gasoline. Dirt or water in the fuel tank can cause damage to the product.

1. Stop the engine and let the product become cool. Refer to *To stop the product on page 12*.
2. Make sure that the product is on level ground and in an area with good air flow.
3. Remove the fuel tank cap.
4. Carefully fill the fuel tank to 25 mm/1 in. below the top of the fuel tank (A). (Fig. 19)
5. Clean the product from fuel spillage.



CAUTION: Fuel spillage is a fire risk and can cause damage to the environment.

To fill the product with water

Before operation, it is necessary to fill the product with water to prevent damage to the product.

1. Remove the pump chamber cap (A) from the pump chamber. (Fig. 20)
2. Fill water to the lower surface of the discharge outlet (B).
3. Install and tighten the pump chamber cap.

To start the product



CAUTION: Do not operate the product dry. Fill the product with water before operation to prevent damage to the pump seal. Refer to *To fill the product with water on page 12*.

1. Set the fuel valve lever (A) to the ON position. (Fig. 21)
2. Set the choke lever to the correct position.
 - a) If the engine is cold, close the choke (B). (Fig. 22)
 - b) If the engine is warm, open the choke (B). (Fig. 23)
3. Apply approximately 1/3 throttle (C). (Fig. 24)
4. Put the ON/OFF switch (D) to the ON position. (Fig. 25)
5. Pull the starter rope handle (E) slowly until you feel resistance. (Fig. 26)
6. Pull the starter rope handle quickly and with force until the engine starts.
7. Move the starter rope handle back slowly into its initial position to prevent damage to the product.
8. If the engine is cold, open the choke gradually as the engine becomes warm.

To set the engine speed and pump output

1. Move the throttle lever fully to the left to increase the engine speed.
2. Do a check of the pump output.
3. Adjust the pump output with the throttle lever (A) if it is necessary. (Fig. 27)

Note: The pump output is related to the engine speed and is adjusted with the throttle lever.

- a) Move the throttle lever to the left to increase the pump output.
- b) Move the throttle lever to the right to decrease the pump output.

To stop the product



WARNING: If an emergency occurs, immediately set the ON/OFF switch to the OFF position to stop the engine.

1. Decrease the engine speed with the throttle lever (A). (Fig. 28)
2. Set the ON/OFF switch (B) to the OFF position. (Fig. 29)
3. Set the fuel valve lever (C) to the OFF position. (Fig. 30)
4. After the product has stopped, clean the product. Refer to *To clean the product on page 14*.

Maintenance

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

Maintenance schedule

* Clean at a more regular interval if the product is used in conditions with much dust.

** Maintenance is only necessary if operation problems occur. Speak to an approved servicing dealer.

Maintenance	Daily maintenance before operation	Maintenance interval in hours			
		20 hours or each month	50 hours or each 3 months	100 hours or each 6 months	300 hours or 1 time each year
Do a check of the engine oil level.	X				
Replace the engine oil.		X		X	
Do a check of the air filter.	X				
Clean the air filter.			X*		
Do a check of the spark plug.				X	
Replace the spark plug.					X
Clean the spark arrester screen (if applicable).				X	
Clean the sediment cup.				X	
Do a check and adjust the engine speed.					X**
Do a check and adjust the valve clearance.					X**
Clean the combustion chamber.	After each 500 hours or 2 years.				
Clean the fuel tank and fuel filter.				X**	
Do a check of the fuel tube.	After each 500 hours or 2 years.				
Do a check of the impeller and impeller clearance.					X**
Do a check of the pump inlet valve.					X**

To do a check of the engine oil level



CAUTION: Do not operate the product with low engine oil level. It can cause damage to the engine.



CAUTION: Use detergent engine oil for 4-stroke engines. Use an engine oil that is minimum 10W-30 and has a viscosity that is applicable for the ambient temperature. Refer to the table that follows:

1. Stop the product fully and make sure that the product is on level ground.
2. Remove the oil tank cap and dipstick (A). (Fig. 32)
3. Clean the oil from the dipstick.
4. Put the dipstick back fully into the oil tank.
5. Remove the dipstick.
6. Examine the engine oil level on the dipstick.
7. If the engine oil level is low (B), fill engine oil to the edge of the oil tank hole (C).
8. Do a check of the engine oil level again.
9. Install the oil tank cap and dipstick.

(Fig. 31)

To replace the engine oil

Note: Drain the engine oil while the engine is warm. Warm engine oil is faster to drain.



WARNING: The engine oil becomes very hot and can cause burn injuries. Let the engine become cool before you drain the engine oil.

1. Put an applicable fuel container below the drain hole on the engine.
2. Remove the oil tank cap and dipstick (A). (Fig. 33)
3. Remove the drain plug (B) and sealing washer (C). Discard the sealing washer.
4. Let the engine oil drain fully into the fuel container.
5. Install a new sealing washer and the drain plug.
6. Fill engine oil. Refer to *To do a check of the engine oil level on page 13*.
7. Install the oil tank cap and dipstick and tighten it.
8. Recycle the used engine oil at an approved disposal location.

To do a check of the air filter



CAUTION: Replace the air filter if it cannot be fully cleaned or if it is damaged. Do not operate the product with a damaged air filter. A damaged air filter can cause damage to the engine.

1. Remove the star nut (A), the air filter cover (B), the wing nut (C) and the air filter (D). (Fig. 34)
2. Examine the air filter for dirt and damage.

3. Clean the air filter if it is necessary. Do the steps that follow:
 - a) Remove the foam filter (F) from the paper filter (E). (Fig. 35)
 - b) Clean the foam filter in warm soap water.
 - c) Use a soft brush to clean the dust of the paper filter.
 - d) Let the foam filter become dry.
 - e) Put the foam filter in engine oil. Rub the foam filter to supply the engine oil equally across the foam filter.
 - f) Compress the foam filter to remove unwanted oil from the foam filter.
4. Clean the area around the air filter and the air filter cover. Make sure that no unwanted particles go into the air duct that is connected to the carburetor.
5. Install the air filter, the wing nut, the air filter cover and the star nut.

To clean the product



WARNING: Let the engine become cool before you clean the product.

1. Clean the product parts by hand.



CAUTION: Do not let water go into the air filter, air filter cover, the muffler or the controls. This can cause damage to the product.

2. Use a cloth to dry the surface of the product.
3. Fill the pump chamber with water. Refer to *To fill the product with water on page 12*.

Troubleshooting

The engine does not start

Cause	Solution
The fuel valve lever is set to the OFF position.	Move the fuel valve lever to the ON position.
The choke is open.	Close the choke.
The ON/OFF switch is set to the OFF position.	Set the ON/OFF switch to the ON position.
There is no fuel in the fuel tank.	Fill fuel.
There is unsatisfactory fuel in the fuel tank.	Drain the fuel tank and the carburetor. Refer to <i>To drain the fuel tank and carburetor on page 16</i> . Fill with clean fuel.
No fuel stabilizer has been added or the fuel tank has not been drained before storage.	

Cause	Solution
The spark plug is damaged.	Do a check of the electrode gap or replace the spark plug.
The spark plug is wet from fuel.	Remove the spark plug and let it dry. Install the spark plug.



CAUTION: Speak to an approved servicing dealer if the problem stays.

The power of the engine is decreased

Cause	Solution
The air filter is clogged.	Clean or replace the air filter.
The fuel tank contains bad gasoline.	Drain the fuel tank and the carburetor. Refer to <i>To drain the fuel tank and carburetor on page 16</i> . Fill with clean gasoline.
No fuel stabilizer has been added or the fuel tank has not been drained before storage.	
The engine speed is set to low.	Increase the engine speed.



CAUTION: Speak to an approved servicing dealer if the problem stays.

There is no pump output or the pump output is decreased

Cause	Solution
The location of the product is incorrect.	Refer to <i>Installation on page 11</i> .
There is no water in the pump chamber.	Refer to <i>To fill the product with water on page 12</i> .
The suction hose is damaged.	Replace the suction hose.
The strainer is above the water surface.	Put the strainer fully into water.
There is an air leakage at the hose connector.	Replace the sealing washer if it is damaged. Tighten the hose connector and hose clamp.
The strainer is clogged.	Clean the strainer.
The strainer is damaged.	Replace the strainer.
The level difference of the hoses is too high.	Change the location of the product and/or the hoses.
The hoses are damaged or too long. The hoses has an incorrect diameter.	Select the correct hose for the operation. Refer to <i>To select the correct hoses for the operation on page 11</i> .
The power of the engine is decreased.	Refer to <i>The power of the engine is decreased on page 15</i> .

Transportation and storage

Transportation

- Let the product become cool for a minimum of 15 minutes before transportation.
- Keep the product on a level surface during transportation to prevent fuel leakage.
- Make sure that the fuel valve lever is in the OFF position.

To prepare the product for short-term storage

The instructions that follow are applicable for a storage period of 30-90 days.

- Stop the product fully. Refer to *To stop the product on page 12*.
- Drain the pump chamber.
 - a) Remove the drain plug (A). (Fig. 36)
 - b) Flush the pump chamber with clean water.
 - c) Let the water drain from the pump chamber.
 - d) Install the drain plug.
- Clean the product. Refer to *To clean the product on page 14*.
- Lubricate the controls with a silicone spray lubricant.
- Examine the product for corrosion. Speak to a servicing dealer if it is necessary.
- Add the fuel stabilizer to the fuel tank to prevent deterioration. Refer to *To add a fuel stabilizer to the fuel on page 16*.
- Put a dust cover on the product for protection.
- Put the product in a location with a good airflow and away from flames and sparks.
- If it is possible, do not put the product in a location with high humidity.

To add a fuel stabilizer to the fuel

To keep the fuel in good condition for a period of 3 months, it is necessary to add a fuel stabilizer.

1. Put the fuel stabilizer in a fuel container with fresh fuel.
2. Fill the fresh fuel with fuel stabilizer into the fuel tank of the product. Refer to *To fill fuel on page 12*.
3. Fill the pump chamber with water. Refer to *To fill the product with water on page 12*.
4. Start the engine and let the product operate for 10 minutes. This is to make sure that the fuel with the fuel stabilizer has replaced the fuel without a fuel stabilizer.

5. Stop the engine and move the fuel valve lever to the OFF position. Refer to *To stop the product on page 12*.
6. Drain the water from the pump chamber.

To prepare your product for long-term storage

The instructions that follow are applicable to a storage period longer than 90 days.

1. Do the steps given in *To prepare the product for short-term storage on page 16*.
2. Replace the engine oil. Refer to *To replace the engine oil on page 14*.
3. Apply oil to the cylinder. Refer to *To apply oil to the cylinder on page 16*.
4. Drain the fuel tank and carburetor. Refer to *To drain the fuel tank and carburetor on page 16*.

To drain the fuel tank and carburetor

1. Put an applicable fuel container below the carburetor. Use a funnel to prevent fuel leakage.
2. Move the fuel valve lever (A) to the OFF position. (Fig. 37)
3. Turn the carburetor drain bolt (B) 1-2 turns counterclockwise. (Fig. 38)
4. Let the fuel drain from the carburetor.
5. Tighten the carburetor drain plug.
6. Remove the sediment cup.
7. Move the fuel valve lever (A) to the ON position. (Fig. 21)
8. Let the fuel drain from the fuel tank.

To apply oil to the cylinder

1. Remove the spark plug.
2. Put approximately 5 cl of clean engine oil into the cylinder.
3. Pull the starter rope handle approximately 5 times to apply the oil equally in the cylinder.
4. Install the spark plug.
5. Pull the starter rope handle slowly. Pull until you feel resistance and the notch on the pulley aligns with the hole at the top of the starter cover (A). (Fig. 39)
6. Slowly move the starter rope handle back to its initial position.

Technical data

Technical data

	Husqvara W 50P	Husqvara W 80P
Inlet/outlet dimension, mm	50	80
Total level difference, m	28	28
Level difference for the suction hose, m	7	7
Engine model	WM168FB/P	WM168FB/P
Maximum discharge capacity, m/h	32	54
Fuel tank capacity, l	3.6	3.6
Net weight/Gross weight, kg	25/27	28/30
Type	Gasoline	Gasoline
Measured Sound Power Level, L_{WA} dB (A)	108 dB (A)	108 dB(A)
Guaranteed Sound Power Level, L_{WA} dB (A)	108 dB (A)	108 dB (A)
Cylinder displacement, cm ³	196	196
Oil capacity engine, l	0.6	0.6
Power kW/hp @ rpm	4/5.4 @ 3600	4/5.4 @ 3600
Oil quality	SAE 10 W-30/10 W-40 SF min.	SAE 10 W-30/10 W-40 SF min.

Performance curve

(Fig. 2)

Declaration of Conformity

EU Declaration of conformity

We, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, SWEDEN,
tel: +46-36-146500, declare on our sole responsibility
that the product:

Description	Water pump
Brand	Husqvarna
Type / Model	W 50P, W 80P
Identification	Serial numbers dating from 2025 and onwards

is in conformity with the following EU directives and
regulations as amended:

Directive/Regulation	Description
2006/42/EC	"relating to machinery"
2014/30/EU	"relating to electromagnetic compatibility"
2000/14/EC	"relating to the noise emissions in the environment"
2011/65/EU	"on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment"

and that the following standards and/or technical
specifications are applied: EN 809:1998+A1, EN
809:1998+A1/AC, EN 55012:2007+A1, EN IEC
61000-6-1:2019

For information relating to noise emission, refer to
Technical data on page 17.

Huskvarna, 2025-06-13



Claes Losdal, R&D Manager

(Authorized representative for Husqvarna AB and
responsible for technical documentation)



المحتويات

23	الصيانة	19	مقدمة
24	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	20	السلامة
26	النقل والتخزين	21	التجميع
26	البيانات الفنية	21	التركيب
28	بيان التوافق	22	التشغيل

مقدمة

وصف المنتج

المنتج مضخة لنقل المياه.

الغرض من الاستخدام

يُستخدم المنتج للتصريف أو الإمداد بالماء العذب من وإلى موقع ما. لا تستخدم المنتج لأداء المهام الأخرى.

نظرة عامة على المنتج

(الشكل 1)

- (الشكل 10) لا تستشق أبخرة العادم. لا تستخدم منتجاً يتضمن محرك احتراق داخل المباني أو في المناطق التي لا تتمتع بتدفق هواء كافٍ.
- (الشكل 11) يوجد احتمال للتعرض لإصابات ناجمة عن الحروق.
- (الشكل 12) لا تدخن بالقرب من الوقود. خطر نشوب حريق.
- (الشكل 13) مستوى الزيت منخفض.
- (الشكل 14) انبعاثات الضوضاء في البيئة حسب التوجيه الأوروبي رقم 2000/14/EC وتشريعات ولاية نيو ساوث ويلز "لائحة حماية العمليات البيئية (التحكم في الضوضاء) لعام 2017". يمكن العثور على بيانات انبعاثات الضوضاء على ملصق الماكينة وفي فصل البيانات الفنية.

1. ذراع التحكم في السرعة
2. ذراع صمام الهواء
3. ذراع صمام الوقود
4. مقبض شريط بادئ التشغيل
5. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
6. غطاء خزان الزيت وعصا القياس
7. غطاء خزان الوقود
8. منفذ التفريغ
9. مصفاة المياه
10. غطاء فلتير الهواء وفلتر الهواء
11. كاتم الصوت
12. غطاء تصريف المضخة
13. مدخل الشفط
14. الإطار
15. غطاء حجرة المضخة

ملاحظة: تشير الرموز/الملصقات الأخرى الموجودة على المنتج إلى متطلبات الاعتماد الخاصة بالمناطق التجارية الأخرى.

الرموز الموجودة على المنتج

لوحة الطراز

Husqvarna Water pump	Prod. year 0000
Serial No.	
Article No.	
Model	
Intet / Outlet size(mm)	
Lift (m)	
Suction (m)	
Engine model	
Displacement (cm³)	
Max Discharge Capacity(m³/h)	
Nominal Power	
Fuel tank capacity (L)	
Oil capacity (L)	
N.W.G.W (kg)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSQVARNA SWEDEN	CE EAC

(الشكل 3) تحذير: كن حذراً واستخدم المنتج بشكل صحيح. يمكن أن يتسبب المنتج في تعرض المشغل أو الآخرين لإصابات جسيمة، أو قد يصل الأمر إلى الوفاة.

(الشكل 4) اقرأ دليل المشغل بعناية وتأكد من فهم الإرشادات قبل الاستخدام.

(الشكل 5) واستخدم أدوات معتمدة لحماية السمع والبصر.

(الشكل 6) هذا المنتج متوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المعمول بها.

(الشكل 7) أوقف المحرك وانزع كابل الإشعال قبل الإصلاحات أو الصيانة.

(الشكل 8) ثمة خطر من الشرر.

(الشكل 9) أبقي يديك بعيداً عن الأجزاء الدوارة.

السلامة

تعريفات السلامة

تُستخدم التحذيرات والتنبيهات والملاحظات للإشارة إلى أجزاء مهمة للغاية من الدليل.



تحذير: يُستخدم إذا ثمة احتمال لتعرّض المشغل أو المارة للإصابة أو الوفاة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.



تنبيه: يُستخدم إذا ثمة احتمال لتلف المنتج أو المواد الأخرى أو المنطقة المجاورة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.

السلامة المتعلقة بالوقود



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- كلما زاد فرق المستوى لتشغيل المنتج، انخفض خرج المضخة. يمكن أن يؤثر طول الخرطوم ونوعها وأبعادها بشكل كبير في خرج المضخة.
- لا تقم بتشغيل المنتج من دون المصفاة.
- أبعد أجزاء الجسم عن الأجزاء المتحركة.
- يصبح كاتم الصوت سائحاً جداً أثناء التشغيل، وهو ساخن لبعض الوقت بعد التشغيل. لا تلمس كاتم الصوت إذا كان ساخناً.

ملاحظة: تُستخدم لإعطاء المزيد من المعلومات اللازمة في حالة معينة.

إرشادات السلامة العامة



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية وافهمها قبل استخدام المنتج.

- اقرأ دليل المشغل وملصقات السلامة على المنتج وافهمها قبل التشغيل. تقع على عاتقك مسؤولية سلامتك وسلامة الآخرين.
- الترم بالإرشادات الواردة في دليل المشغل هذا.
- لا يمكن توجيه تحذير لكل موقف يمكن أن يحدث في أثناء تشغيل هذا المنتج وصيانته. احرص دوماً على توخي الحذر واستخدام المنطق السليم.

إرشادات السلامة المتعلقة بالتشغيل



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية وافهمها قبل استخدام المنتج.

- اترك المحرك يبرد قبل نقل المنتج أو تخزينه.
- عليك أن تعرف كيف توقف هذا المنتج بسرعة في حالة الطوارئ.
- تعرف على عناصر التحكم والتشغيل الصحيح للمنتج قبل استخدامه.
- إذا تركت المنتج بدون إشراف، فأوقف تشغيل المحرك.
- لا تنسب الماء الخارج من المنتج! فهذا الماء غير مخصص للاستهلاك البشري.
- لا تسمح للأطفال أو الأشخاص الذين ليسوا على دراية بهذه الإرشادات باستخدام المنتج.
- لا تشغل المنتج في حال وجود أشخاص، وخاصة الأطفال، أو حيوانات على مقربة منه مباشرة.
- لا تضع سوائل قابلة للاشتعال، مثل البنزين أو الزيت، في غرفة المضخة. قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو انفجار، ما قد يسبب إصابة خطيرة أو وفاة للمشغل أو الآخرين. لا تقم بتشغيل المنتج باستخدام مياه البحر أو المشروبات أو الأحماض أو المحاليل الكيميائية أو أي سوائل أخرى.
- لا تملأ خزان الوقود بالكامل، إذ تسبب الحرارة في تمدد الوقود. وحافظ على إتاحة مساحة في الجزء العلوي من خزان الوقود.
- أحكم ربط غطاء خزان الوقود تماماً. إذا لم يُحكم ربط غطاء خزان الوقود، فهناك احتمال لنشوب حريق.
- قبل بدء تشغيل المنتج، انقله ليكون على بعد 3 أمتار / 10 أقدام على الأقل من مكان إعادة التزود بالوقود.
- لا تبدأ بتشغيل المنتج في حال وجود وقود أو زيت محرك عليه. قم بإزالة الوقود وزيت المحرك غير المرغوب فيهما وارتك المنتج جف قبل بدء تشغيل المحرك.
- افحص المحرك بانتظام للتأكد من عدم وجود تسربات. في حال وجود تسرب في نظام الوقود، لا تقم ببدء تشغيل المحرك حتى يتم إصلاح التسرب.
- لا تستخدم أصابعك لفحص المحرك بحثاً عن تسرب.
- احتفظ بالوقود في حاويات معتمدة فقط.
- عندما يكون المنتج والوقود في المخزن، تأكد من أن الوقود وأبخرة الوقود لا يمكن أن يسببا ضرراً.
- قم بتصريف الوقود في حاوية معتمدة في الهواء الطلق وبعيداً عن الشرر والأسنة اللهب.

السلامة المتعلقة بأبخرة العادم



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

إرشادات السلامة المتعلقة بالصيانة



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية وافهمها قبل إجراء صيانة للمنتج.

- اتبه إلى كل خطأ تجده على المنتج. تحدث إلى وكيل الخدمة، إذا لزم الأمر، ولا تستخدم المنتج إذا كان تالفًا.
- قد تؤدي الصيانة غير الصحيحة للمنتج أو عدم إجراء الصيانة له إلى حدوث أعطال قد تؤدي إلى إصابة خطيرة أو وفاة للناجم بالتشغيل أو غيره.
- يجب تنفيذ الصيانة أو الخدمة غير الواردة في دليل المشغل هذا بواسطة وكيل خدمة معتمد.
- لا تجر أي صيانة أو خدمة للمحرك أثناء تشغيله. أوقف تشغيل المنتج تمامًا قبل إجراء الصيانة أو الخدمة، وانتر المحرك يبرد لمنع الإصابات الناتجة عن الحروق.
- توخ الحذر بشأن البنزين. لا تستخدم إلا المذيب غير القابل للاشتعال لتنظيف أجزاء المنتج. أبعد أجزاء الجسم عن الوقود الساخن.
- تحتوي أبخرة العادم المبيضة من المحرك على أول أكسيد الكربون وهو غاز عديم الرائحة وسام وخطير للغاية. قد يتسبب تنفس أول أكسيد الكربون في الوفاة. ولأن أول أكسيد الكربون عديم الرائحة ولا يمكن رؤيته، فلا يمكن الشعور به. من بين أعراض التسمم بأول أكسيد الكربون الدوخة، لكن من الممكن أن يفقد الشخص الوعي من دون سابق إنذار إذا كانت كمية أول أكسيد الكربون أو تركيزه كافية.
- تحتوي أبخرة العادم أيضًا على هيدروكربونات غير محترقة بما في ذلك البنزين. قد يتسبب استنشاق هذه الأبخرة لفترة طويلة في حدوث مشكلات صحية.
- تحتوي أبخرة العادم التي يمكنك رؤيتها أو شمها أيضًا على أول أكسيد الكربون.
- لا تستخدم منتج محرك احتراق في داخل المباني أو في المناطق التي لا تتمتع بتدفق هواء كافٍ.
- تجنب استنشاق أبخرة العادم.
- تأكد من أن تدفق الهواء كافٍ في منطقة العمل. يُعد هذا الأمر مهمًا جدًا عند تشغيل المنتج في الخنادق أو غيرها من أماكن العمل الصغيرة حيث تتجمع أبخرة العادم بسهولة.

التجميع

- اختر خرطوم تفريغ قصيرًا بقطر كبير للحصول على أفضل نتيجة.

تركيب خرطوم الشفط على المنتج

1. صل موصل الخرطوم (A) بخرطوم الشفط (B) باستخدام مشبك الخرطوم (C). تأكد من أن فلكة منع التسرب الخاصة بموصل الخرطوم في حالة جيدة. (الشكل 15)
2. قم بتركيب المصفاة (D) في طرف خرطوم الشفط باستخدام مشبك الخرطوم (E).
3. أحكم ربط موصل الخرطوم على مدخل شفط المضخة (F).

تركيب خرطوم التصريف

1. قم بتوصيل موصل الخرطوم (A) بمخرج المضخة. (الشكل 16)
2. قم بتركيب خرطوم التصريف (B) بموصل الخرطوم وأحكم ربط مشبك الخرطوم (C).

التركيب

تركيب المنتج

1. ضع المنتج على أرض ثابتة ومستوية بالقرب من سطح المياه.
2. تأكد من وجود مساحة خالية لا تقل عن متر واحد حول المنتج.
3. تأكد من عدم وجود أشياء قابلة للاشتعال بالقرب من المحرك.

مقدمة



تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل تجميع المنتج.

لتحديد الخراطيم المناسبة للعملية

- استخدم الخراطيم وموصلات الخراطيم مع مشبك الخرطوم المرفق.
- تأكد من عدم إمكانية انضغاط الخراطيم أثناء التشغيل. يجب أن تكون بنية الخراطيم قوية.
- تأكد من أن الخراطيم محكمة الغلق تمامًا ومن عدم وجود أي أنواع من الفتحاح في الخراطيم.
- تأكد من أن خرطوم الشفط يتوافق مع أبعاد مدخل الشفط. للحصول على معلومات حول الحد الأدنى لعدد الخرطوم، راجع البيانات الفنية في الصفحة 26.
- تأكد من أن خرطوم الشفط ليس طويلًا جدًا بالنسبة إلى العملية للحصول على أفضل نتيجة. اتبع تعليمات تركيب المنتج. راجع التركيب في الصفحة 21.

المقدمة



تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه جيدًا قبل تركيب المنتج.

4. تأكد من أن فرق المستوى لخرطوم الشفط (A) منخفض قدر الإمكان أثناء التشغيل. يجب ألا يزيد فرق مستوى خرطوم الشفط عن 7.5 م/25 قدمًا. (الشكل 17)

ملاحظة: قد يزيد فرق مستوى خرطوم التصريف (B) إذا لزم الأمر. ولكن الفرق الأدنى في المستوى الإجمالي (C) يعطى أفضل نتيجة.

التشغيل

ملء المنتج بالمياه

- قبل التشغيل، من الضروري ملء المنتج بالمياه لتجنب تلف المنتج.
1. أزل غطاء حجرة المضخة (A) من حجرة المضخة. (الشكل 20)
 2. املا الماء حتى السطح السفلي لمخرج التصريف (B).
 3. ركب غطاء حجرة المضخة وأحكم ربطه.

بدء تشغيل المنتج

تنبيه: لا تشغل المنتج وهو جاف. املا المنتج بالمياه قبل التشغيل لمنع تلف مانع تسرب المضخة. راجع ملء المنتج بالمياه في الصفحة 22.



1. اضبط ذراع صمام الوقود (A) على وضع التشغيل "ON". (الشكل 21)
2. اضبط ذراع صمام الهواء على الوضع الصحيح.
 - a) إذا كان المحرك باردًا، فأغلق صمام الهواء (B). (الشكل 22)
 - b) إذا كان المحرك دافئًا، فافتح صمام الهواء (B). (الشكل 23)
3. استخدم 1/3 صمام التحكم في السرعة (C) تقريبًا. (الشكل 24)
4. أدر مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل "ON/OFF" (D) إلى وضع التشغيل "ON". (الشكل 25)
5. اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل (E) ببطء إلى أن تشعر بمقاومة. (الشكل 26)
6. اسحب مقبض حبل بادئ التشغيل بسرعة وقوة إلى أن يبدأ تشغيل المحرك.
7. أرجع مقبض حبل البادئ ببطء إلى موضعه الأصلي لتجنب إلحاق الضرر بالمنتج.
8. إذا كان المحرك باردًا، فافتح صمام الهواء تدريجيًا عندما يصح المحرك دافئًا.

تحديد سرعة المحرك وخرج المضخة

1. حرك ذراع التحكم في السرعة بالكامل إلى اليسار لزيادة سرعة المحرك.
2. افحص خرج المضخة.
3. اضبط خرج المضخة باستخدام ذراع التحكم في السرعة (A) إذا لزم الأمر. (الشكل 27)

ملاحظة: يرتبط خرج المضخة بسرعة المحرك ويتم ضبطه باستخدام ذراع التحكم في السرعة.

مقدمة



تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل استخدام المنتج.

الإجراءات الواجب تنفيذها قبل تشغيل المنتج

- تأكد من وضع المنتج على أرض مستوية.
- تأكد من أن مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل "ON/OFF" في وضع إيقاف التشغيل "OFF".
- افحص المنتج بحثًا عن أي تلفيات. تأكد من عدم تسرب الوقود أو الزيت.
- أزل المواد غير المرغوب فيها من المنتج. نظّف المنطقة المحيطة بكاتم الصوت ووحدة الإشعال بعناية.
- تأكد من إحكام ربط جميع الصواميل، والبراغي، والمسامير، وموصلات الخراطيم ومشابكها.
- تأكد من عدم وجود تلف في خرطوم الشفط أو خرطوم التصريف.
- تأكد من تركيب فلانة منع التسرب والمصفاة الموجودة على موصل خرطوم الشفط بطريقة صحيحة وغير تالفة.
- افحص مستويات الوقود والزيت. قد يسبب انخفاض مستوى الزيت تلفًا في المنتج.
- افحص فلتر الهواء. راجع فحص فلتر الهواء في الصفحة 24.

تعبئة الوقود

استخدم البنزين الخالي من الرصاص برقم أوكتان لا يقل عن 90 RON (87 مؤشر منع الخبط (AKI)).



تنبيه: تأكد من عدم وجود تلوّث في البنزين ولا تستخدم خليطًا من الزيت والبنزين. يمكن أن يتسبب وجود الأوساخ أو الماء في خزان الوقود في تلف المنتج.

1. أوقف المحرك واترك المنتج ليبرد. راجع لإيقاف المنتج في الصفحة 23.
2. تأكد من أن المنتج على أرض مستوية وفي منطقة بها تدفق هواء جيد.
3. أزل غطاء خزان الوقود.
4. املا خزان الوقود بعناية حتى 25 مم/1 بوصة. أسفل الجزء العلوي من خزان الوقود (A). (الشكل 19)
5. نظّف المنتج من انسكاب الوقود.



تنبيه: يشكل انسكاب الوقود خطر نشوب حريق وقد يتسبب في حدوث أضرار بالبيئة المحيطة.

- (a) حرك ذراع التحكم في السرعة إلى اليسار لزيادة خرج المضخة.
- (b) حرك ذراع التحكم في السرعة إلى اليمين لتقليل خرج المضخة.

إيقاف المنتج



تحذير: في حال حدوث حالة طارئة، اضغط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل "ON/OFF" على وضع الإيقاف "OFF" فوراً لوقف تشغيل المحرك.

1. قلل سرعة المحرك باستخدام ذراع التحكم في السرعة (A). (الشكل 28)
2. اضغط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل "ON/OFF" على وضع إيقاف التشغيل "OFF". (الشكل 29)
3. حرك ذراع صمام الوقود (C) باتجاه وضع إيقاف التشغيل "OFF". (الشكل 30)
4. بعد توقف المنتج، قم بتنظيفه. راجع تنظيف المنتج في الصفحة 24.

الصيانة

مقدمة



تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل إجراء الصيانة على المنتج.

جدول الصيانة

* احرص على التنظيف على فترات أكثر انتظاماً إذا تم استخدام المنتج في ظروف كثيفة الغبار.

** لا تلزم الصيانة إلا في حال حدوث مشكلات في التشغيل. تحدث إلى وكيل صيانة معتمد.

فترة الصيانة بالساعات				الصيانة
300 ساعة أو مرة واحدة سنوياً	100 ساعة أو كل 6 أشهر	50 ساعة أو كل 3 أشهر	20 ساعة أو كل شهر	الصيانة اليومية قبل التشغيل
				X
	X		X	
				X
		*X		
	X			
X				
	X			
	X			
**X				
**X				
بعد كل 500 ساعات أو ستين.				
	**X			
بعد كل 500 ساعات أو ستين.				
**X				
**X				

تنبيه: استخدم زيت محرك منظم للمحركات رباعية الأشواط. استخدم زيت محرك بدرجة لزوجة لا تقل عن 10W-30، وتكون لزوجته مناسبة لدرجة حرارة البيئة المحيطة. راجع الجدول التالي:



فحص مستوى زيت المحرك

تنبيه: لا تشغل المنتج عندما يكون مستوى زيت المحرك منخفضاً. إذ قد يؤدي ذلك إلى إتلاف بالمحرك.



(الشكل 31)

1. أوقف المنتج بالكامل وتأكد من أن المنتج على أرض مستوية.
2. أزل غطاء خزان الزيت وعصا القياس (A). (الشكل 32)
3. نظّف عصا القياس من الزيت.
4. أعد عصا القياس بالكامل إلى خزان الزيت.
5. أزل عصا القياس.
6. افحص مستوى زيت المحرك على عصا القياس.
7. إذا كان مستوى زيت المحرك منخفضاً (B)، فاملاً المحرك بالزيت حتى حافة فتحة خزان الزيت (C).
8. افحص مستوى زيت المحرك مرة أخرى.
9. ركب غطاء خزان الزيت وعصا القياس.

استبدال زيت المحرك

ملاحظة: صرّف زيت المحرك عندما يكون المحرك دافئاً. يتم تصريف زيت المحرك الدافئ بسرعة أكبر.

تحذير: يصبح زيت المحرك ساخناً جداً وقد يتسبب في حدوث إصابات بالحروق. لذا اترك المحرك حتى يبرد قبل تصريف زيت المحرك.



1. ضّع حاوية وقود ملائمة أسفل فتحة التصريف على المحرك.
2. أزل غطاء خزان الزيت وعصا القياس (A). (الشكل 33)
3. فك سداة التصريف (B) وفلكة منع التسرب (C). تخلص من فلكة منع التسرب.
4. انتظر حتى يتم تصريف زيت المحرك بالكامل في حاوية الوقود.
5. ركب فلكة منع تسرب جديدة وسداة التصريف.
6. املاً المحرك بالزيت. راجع فحص مستوى زيت المحرك في الصفحة 23.
7. ركب غطاء خزان الزيت وعصا القياس وأحكم ربطه.
8. أعد تدوير زيت المحرك المستخدم في مكان معتمد للتخلص منه.

فحص فلتر الهواء

تنبيه: استبدل فلتر الهواء إذا تعدّر تنظيفه بالكامل أو إذا كان تالفاً. لا تقم بتشغيل المنتج الذي به فلتر هواء تالف. يمكن أن يسبب فلتر الهواء التالف تلف المحرك.



استكشاف الأخطاء وإصلاحها

لا يبدأ تشغيل المحرك

السبب	الحل
تم ضبط ذراع صمام الوقود على الوضع إيقاف التشغيل "OFF".	حرّك ذراع صمام الوقود باتجاه وضع التشغيل "ON".
صمام الهواء مفتوح.	أغلق صمام الهواء.
مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل "ON/OFF" مضبوط على وضع إيقاف التشغيل "OFF".	اضبط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل "ON/OFF" على وضع التشغيل "ON".
لا يوجد وقود في خزان الوقود.	املاً الخزان بالوقود.

1. فك الصامولة النجمية (A)، وغطاء فلتر الهواء (B)، والصامولة المجنحة (C)، وفلتر الهواء (D). (الشكل 34)
2. افحص فلتر الهواء بحثاً عن الأوساخ والتلف.
3. نظّف فلتر الهواء إذا لزم الأمر. اتبع الخطوات التالية:
 - a) أزل الفلتر الإسفنجي (F) من الفلتر الورقي (E). (الشكل 35)
 - b) نظّف الفلتر الإسفنجي بالماء الدافئ والصابون.
 - c) استخدم فرشاة ناعمة لتنظيف غبار الفلتر الورقي.
 - d) انتظر حتى يجف الفلتر الإسفنجي تماماً.
 - e) ضع الفلتر الإسفنجي في زيت المحرك. افرك الفلتر الإسفنجي لتزويد زيت المحرك بالتساوي عبر الفلتر الإسفنجي.
 - f) اضغط على الفلتر الإسفنجي لإزالة الزيت غير المرغوب فيه من الفلتر الإسفنجي.
4. نظف المنطقة حول فلتر الهواء وغطاء فلتر الهواء. تأكد من عدم دخول أي جسيمات غير مرغوب فيها إلى قناة الهواء المتصلة بالكاربوراتير.
5. ركب فلتر الهواء والصامولة المجنحة وغطاء فلتر الهواء والصامولة النجمية.

تنظيف المنتج



تحذير: انتظر حتى يبرد المحرك قبل تنظيف المنتج.

1. نظّف أجزاء المنتج باليد.



تنبيه: لا تدع المياه تدخل إلى فلتر الهواء أو غطاء فلتر الهواء أو كاتم الصوت أو أدوات التحكم. قد يتسبب ذلك في تلف المنتج.

2. استخدم قطعة قماش لتجفيف سطح المنتج.
3. املاً حجرة المضخة بالماء. راجع ملء المنتج بالمياه في الصفحة 22.

السبب	الحل
لا يوجد وقود كافٍ في خزان الوقود.	صَرِّفْ خزان الوقود والكاربوراتير. راجع تصريف خزان الوقود والكاربوراتير في الصفحة 26. قم بالتعبئة بوقود نظيف.
لم تتم إضافة موازن وقود أو لم يتم تصريف خزان الوقود قبل التخزين.	
شمعة الإشعال تالفة.	افحص فرجة الإلكترود أو استبدل شمعة الإشعال.
شمعة الإشعال مبتلة بالوقود.	قم بإزالة شمعة الإشعال وانتظر حتى تجف. ركب شمعة الإشعال.

تنبيه: استشر وكيل خدمة معتمدًا في حال استمرار وجود المشكلة. 

تنخفض طاقة المحرك

السبب	الحل
فلتر الهواء مسدود.	نظّف فلتر الهواء أو استبدله.
يحتوي خزان الوقود على بنزين رديء.	صَرِّفْ خزان الوقود والكاربوراتير. راجع تصريف خزان الوقود والكاربوراتير في الصفحة 26. قم بالتعبئة ببنزين نظيف.
لم تتم إضافة موازن وقود أو لم يتم تصريف خزان الوقود قبل التخزين.	
سرعة المحرك مضبوطة على منخفضة.	قم بزيادة سرعة المحرك.

تنبيه: استشر وكيل خدمة معتمدًا في حال استمرار وجود المشكلة. 

لا يوجد خرج للمضخة أو أن خرج المضخة منخفض

السبب	الحل
موقع المنتج غير صحيح.	راجع التركيب في الصفحة 21.
لا يوجد ماء في غرفة المضخة.	راجع ملء المنتج بالمياه في الصفحة 22.
خرطوم الشفط تالف.	استبدل خرطوم الشفط.
تعلو المصفاة سطح الماء.	ضع المصفاة بالكامل في الماء.
يوجد تسرب للهواء في موصل الخرطوم.	استبدل فلكة منع التسرب إذا كانت تالفة. أحكم ربط موصل الخرطوم ومشبك الخرطوم.
المصفاة مسدودة.	قم بتنظيف المصفاة.
المصفاة تالفة.	استبدل المصفاة.
فرق المستوى بين الخراطيم كبير جدًا.	قم بتغيير موقع المنتج وأو الخراطيم.
الخراطيم تالفة أو طويلة للغاية. قطر الخراطيم غير صحيح.	حدد الخرطوم الصحيح للتشغيل. راجع لتحديد الخراطيم المناسبة العملية في الصفحة 21.
تنخفض طاقة المحرك.	راجع تنخفض طاقة المحرك في الصفحة 25.

النقل والتخزين

النقل

- دع المنتج يبرد مدة لا تقل عن 15 دقيقة قبل النقل.
- أبقِ المنتج على سطح مستو أثناء النقل لمنع تسرب الوقود.
- تأكد من أن صمام الوقود في وضع إيقاف التشغيل "OFF".

تحضير المنتج للتخزين لفترات قصيرة

تطبق التعليمات التالية على فترة التخزين التي تتراوح بين 30 و90 يوماً.

- أوقف تشغيل المنتج تماماً. راجع لإيقاف المنتج في الصفحة 23.
- قم بتفريغ حجرة المضخة.
- أزل سدادة التصريف (A). (الشكل 36)
- اشطف غرفة المضخة بماء نظيف.
- انتظر حتى تصريف الماء من حجرة المضخة.
- ركب سدادة التصريف.
- نظف المنتج. راجع تنظيف المنتج في الصفحة 24.
- قم بتزييت عناصر التحكم باستخدام بخاخ تشحيم من السيليكون.
- افحص المنتج بحثاً عن أي تآكل. تحدث إلى وكيل الخدمة إذا لزم الأمر.
- أضف موازن الوقود إلى خزان الوقود لمنع تدهوره. راجع إضافة موازن الوقود إلى الوقود في الصفحة 26.
- ضع غطاء منع الأتربة على المنتج لحمايته.
- ضع المنتج في مكان به تدفق هواء جيد وبعيداً عن الهب والشعر.
- لا تضع المنتج في مكان ذي رطوبة عالية، إذا أمكن.

إضافة موازن الوقود إلى الوقود

للحفاظ على الوقود في حالة جيدة لمدة 3 أشهر، يلزم إضافة موازن وقود.

1. ضع موازن الوقود في حاوية الوقود التي بها وقود جديد.
2. املا الوقود الجديد مع موازن الوقود في خزان الوقود بالمنتج. راجع تعبئة الوقود في الصفحة 22.
3. املا حجرة المضخة بالماء. راجع ملء المنتج بالمياه في الصفحة 22.
4. ابدأ تشغيل المحرك واتركه قيد التشغيل لمدة 10 دقائق. وذلك للتأكد من أن الوقود الذي يحتوي على موازن الوقود قد حل مكان الوقود الذي لا يحتوي على موازن الوقود.
5. أوقف تشغيل المحرك، ثم حرك ذراع صمام الوقود إلى وضع إيقاف التشغيل "OFF". راجع لإيقاف المنتج في الصفحة 23.

6. صرّف الماء من غرفة المضخة.

لتحضير المنتج للتخزين لفترات طويلة

تطبق التعليمات التالية على فترة التخزين الأطول من 90 يوماً.

1. اتبع الخطوات المذكورة في تحضير المنتج للتخزين لفترات قصيرة في الصفحة 26.
2. استبدل زيت المحرك. راجع استبدال زيت المحرك في الصفحة 24.
3. ضع الزيت على الأسطوانة. راجع وضع زيت على الأسطوانة في الصفحة 26.
4. صرّف خزان الوقود والكاربيراير. راجع تصريف خزان الوقود والكاربيراير في الصفحة 26.

تصريف خزان الوقود والكاربيراير

1. ضع حاوية وقود مناسبة أسفل الكاربيراير. استخدم قمعاً لمنع تسرب الوقود.
2. حرك ذراع صمام الوقود (A) باتجاه وضع إيقاف التشغيل "OFF". (الشكل 37)
3. أدر مسمار تصريف الكاربيراير (B) نصف دورة عكس اتجاه عقارب الساعة. (الشكل 38)
4. أفرغ الوقود من الكاربيراير.
5. أحكم ربط سدادة تصريف الكاربيراير.
6. أزل كوب الرواسب.
7. حرك ذراع صمام الوقود (A) باتجاه وضع التشغيل "ON". (الشكل 21)
8. أفرغ الوقود من خزان الوقود.

وضع زيت على الأسطوانة

1. أزل شمعة الإشعال.
2. ضع حوالي 5 سنتيلترات من زيت المحرك النظيف في الأسطوانة.
3. اسحب مقبض شريط بادئ الحركة 5 مرات تقريباً لوضع الزيت بالتساوي في الأسطوانة.
4. ركب شمعة الإشعال.
5. اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل ببطء. اسحب حتى تشعر بالمقاومة وبحاذي التواء الموجود على البكرة مع الفتحة في أعلى غطاء بادئ التشغيل (A). (الشكل 39)
6. حرك مقبض شريط بادئ الحركة ببطء إلى موضعه الأولي.

البيانات الفنية

البيانات الفنية

Husqama W 80P	Husqama W 50P	
80	50	بعد المدخل/المخرج، ملم

Husqvarna W 80P	Husqvarna W 50P	
28	28	إجمالي فرق المستوى، م
7	7	فرق المستوى لخرطوم الشفط، م
WM168FB/P	WM168FB/P	موديل المحرك
54	32	الحد الأقصى لسعة التفريغ، م/س
3.6	3.6	سعة خزان الوقود، لتر
28/30	25/27	الوزن الصافي/الوزن الإجمالي، كجم
البنزين	البنزين	النوع
108 ديسيبل (A)	108 ديسيبل (A)	مستوى طاقة الصوت المقيس بالديسيبل، (A) L _{WA} dB
108 ديسيبل (A)	108 ديسيبل (A)	مستوى طاقة الصوت المضمون بالديسيبل، (A) L _{WA} dB
196	196	سعة الأسطوانة، سم ³
0.6	0.6	سعة زيت المحرك، لتر
5.4/4 عند سرعة 3600	5.4/4 عند سرعة 3600	الطاقة، كيلوواط/حصان عند دورة في الدقيقة
SAE 10W-30/10W-40 بمعيار SF كحد أدنى	SAE 10W-30/10W-40 بمعيار SF كحد أدنى	جودة الزيت

منحنى الأداء
(الشكل 2)

بيان التوافق

بيان التوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي (EU)

نحن **Husqvarna AB**، العنوان: SE-561 82 Huskvarna،
Sweden، رقم الهاتف: +46-36-146500، نعلن على مسؤوليتنا
الخاصة عن أن المنتج:

الوصف	مضخة المياه
الماركة	Husqvarna
النوع / الطراز	W 50P, W 80P
الهوية	الأرقام المتسلسلة من عام 2025 وما يليه

تتوافق مع توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي التالية المعدلة:

التوجيه/اللائحة	الوصف
EC/2006/42	"بخصوص المعدات"
EU/2014/30	"بخصوص التوافق الكهرومغناطيسي"
2000/14/EC	"متعلق بانبعاثات الضوضاء في البيئة"
EU/2011/65	"بشأن تقييد استخدام مواد خطيرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية"

وأن المعايير وأو المواصفات الفنية الآتية مطبقة: EN
809:1998+A1, EN 809:1998+A1/AC, EN
55012:2007+A1, EN IEC 61000-6-1:2019

للحصول على معلومات في ما يتعلق بانبعاث الضوضاء، راجع
البيانات الفنية في الصفحة 26.

Huskvarna, 2025-06-13



كلاوس لوسدال، مدير الأبحاث والتطوير

(ممثل مخوّل لشركة Husqvarna AB ومسؤول عن المستندات
الفنية.)



Contenido

Introducción.....	29	Mantenimiento.....	34
Seguridad.....	30	Resolución de problemas.....	36
Montaje.....	32	Transporte y almacenamiento.....	37
Instalación.....	32	Datos técnicos.....	39
Funcionamiento.....	33	Declaración de conformidad.....	40

Introducción

Descripción del producto

Este producto es una bomba de agua para el transporte de agua.

Uso previsto

El producto se utiliza para drenar agua dulce o transportarla de una ubicación a otra. No utilice el producto para otras tareas.

Descripción del producto

(Fig. 1)

1. Palanca de acelerador
2. Palanca del estrangulador
3. Palanca de paso de combustible
4. Empuñadura de la cuerda de arranque
5. Interruptor encender/apagar
6. Tapón del depósito de aceite y varilla de nivel
7. Tapón del depósito de combustible
8. Salida de descarga
9. Filtro de agua
10. Cubierta del filtro de aire y filtro de aire
11. Silenciador
12. Tapón de drenaje de la bomba
13. Boca de aspiración
14. Cuerpo
15. Tapón de la cámara de la bomba

(Fig. 7)

Detenga el motor y quite el cable de encendido antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.

(Fig. 8)

Riesgo de chispas.

(Fig. 9)

Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.

(Fig. 10)

No respire los gases de escape. No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.

(Fig. 11)

Riesgo de lesión por quemadura.

(Fig. 12)

No fume cerca del combustible. Riesgo de incendio.

(Fig. 13)

Nivel de aceite bajo.

(Fig. 14)

Emisiones sonoras al medio ambiente conformes con la directiva europea 2000/14/CE y con la regulación de 2017 sobre de protección del medio ambiente (control de ruidos) (Protection of the Environment Operations - Noise Control) de la legislación de Nueva Gales del Sur. Los datos sobre las emisiones sonoras se pueden encontrar en la etiqueta de la máquina y en el capítulo Datos técnicos.

Símbolos que aparecen en el producto

(Fig. 3)

ADVERTENCIA: Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona.

(Fig. 4)

Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar la máquina.

(Fig. 5)

Utilice protectores auriculares homologados y protección ocular homologada.

(Fig. 6)

Este producto cumple con las directivas CE vigentes.

Nota: Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en otras zonas comerciales.

Placa de características técnicas



Prod. year 0000

Water pump

Serial No.	
Article No.	
Model	
Inlet / Outlet size(mm)	
Lift (m)	
Suction (m)	
Engine model	
Displacement (cm³)	
Max Discharge Capacity(m³/h)	
Nominal Power	
Fuel tank capacity (L)	
Oil capacity (L)	
N.W.G.W (kg)	

HUSQVARNA AB
SE-561 82 HUSKVARNA
SWEDEN

CE EAC

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea y comprenda las instrucciones de advertencia siguientes antes de utilizar el producto.

- Lea y comprenda el manual de usuario y las etiquetas de seguridad del producto antes de utilizarlo. Su seguridad personal y la de los demás es su responsabilidad.
- Siga las instrucciones del manual de usuario.
- No es posible advertir de cada situación que pueda producirse durante el funcionamiento y el mantenimiento de este producto. Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea y comprenda las instrucciones de advertencia siguientes antes de utilizar el producto.

- Deje que el motor se enfríe antes de transportar o almacenar el producto.
- Aprenda a detener el producto con rapidez en caso de emergencia.
- Conozca los mandos y familiarícese con el uso correcto del producto antes de utilizarlo.
- Si deja el producto sin supervisión, detenga el motor.
- No beba el agua que proviene del producto. Esta agua no es apta para el consumo humano.
- No permita que niños o personas sin el debido conocimiento manejen el producto sin conocer las instrucciones correspondientes.
- Nunca use el producto con personas, sobre todo niños, o animales cerca.
- No introduzca líquidos inflamables, como gasolina o aceite, en la cámara de la bomba. Esto puede ocasionar un incendio o una explosión, lo que provocaría daños graves o mortales tanto al operador como a otras personas. No utilice el producto con agua de mar, bebidas, ácidos, soluciones químicas ni otros líquidos.
- A medida que aumenta la diferencia de nivel para el funcionamiento del producto, disminuye la salida de la bomba. La longitud, el tipo y las dimensiones de las mangueras pueden afectar considerablemente a la salida de la bomba.
- No utilice el producto sin un filtro.

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los componentes móviles.
- El silenciador se calienta mucho durante el funcionamiento y permanece a alta temperatura durante un tiempo después de su uso. No toque el silenciador si está caliente.

Seguridad en el uso del combustible



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El combustible es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No retire el tapón del combustible ni llene el depósito de combustible cuando el motor esté en marcha.
- Asegúrese de que el motor esté frío antes de repostar.
- No reposte combustible en un recinto cerrado. Una circulación de aire insuficiente puede causar lesiones o la muerte por asfixia o por inhalación de monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o el motor.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible ni del motor.
- No reposte combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de repostar, abra la tapa del depósito de combustible lentamente y deje salir el exceso de presión con cuidado.
- En contacto con la piel, el combustible puede provocar lesiones. Si el combustible entra en contacto con la piel, utilice agua y jabón para eliminarlo.
- Si derrama combustible sobre la ropa, cámbiese inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible por completo. El calor hace que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete completamente el tapón del depósito de combustible. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
- Antes de poner en marcha el producto, trasládalo a una distancia mínima de 3 m (10 pies) de donde haya repostado.
- No arranque el producto si está manchado de combustible o aceite del motor. Elimine el combustible y el aceite de motor no deseados y deje que el producto se seque antes de arrancar el motor.
- Examine frecuentemente si hay fugas en el motor. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que se hayan reparado.

- No utilice los dedos para examinar el motor en busca de fugas.
- Almacene el combustible solo en recipientes homologados.
- Cuando el producto y el combustible estén guardados, asegúrese de que ni el combustible ni los vapores que desprende puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un depósito homologado, al aire libre y lejos de llamas y chispas.

Seguridad de los gases de escape



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. La inhalación de monóxido de carbono puede causar la muerte. Como el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Uno de los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero es posible quedar inconsciente sin darse cuenta si la concentración o la cantidad de monóxido de carbono son suficientes.
- Los gases de escape también contienen hidrocarburos sin quemar, incluido benceno. La inhalación prolongada puede causar problemas de salud.
- Los gases de escape que sí se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.
- No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.
- No inhale los gases de escape.
- Asegúrese de que el flujo de aire de la zona de trabajo es suficiente. Esto es muy importante cuando se utiliza el producto en zanjas u otras áreas de trabajo pequeñas en las que los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea y comprenda las instrucciones de advertencia siguientes antes de realizar el mantenimiento del producto.

- Preste atención a cada error que encuentre en el producto. Si es necesario, póngase en contacto con un taller de servicio y no utilice el producto si está dañado.
- El mantenimiento inadecuado o la falta de mantenimiento del producto pueden provocar fallos de funcionamiento que podrían originar daños graves o mortales tanto al operador como a otras personas.

- Las tareas de mantenimiento o reparaciones no indicadas en este manual de usuario deben llevarse a cabo en un taller de servicio autorizado.
- No realice tareas de mantenimiento ni reparaciones con el motor encendido. Detenga el producto por completo antes de realizar tareas de mantenimiento

o reparaciones y deje que el motor se enfríe para evitar quemaduras.

- Tenga cuidado con la gasolina. Utilice únicamente disolventes no inflamables para limpiar las piezas del producto. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas del combustible caliente.

Montaje

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de montar el producto.

Selección de las mangueras correctas para el funcionamiento del producto

- Utilice mangueras y conectores de manguera con la abrazadera de manguera suministrada.
- Asegúrese de que las mangueras no se comprimen durante su uso. Las mangueras deben tener una estructura sólida.
- Asegúrese de que las mangueras están completamente selladas y no presentan ningún tipo de orificio.
- Compruebe que la manguera de aspiración coincide con el tamaño de la entrada de aspiración. Para obtener información sobre las medidas mínimas de la manguera, consulte *Datos técnicos en la página 39*.
- Para obtener el mejor resultado, verifique que la manguera de aspiración no sea demasiado larga para el uso previsto. Siga las instrucciones de instalación del producto. Consulte la sección *Instalación en la página 32*.

- Seleccione una manguera de descarga corta con un diámetro grande para obtener el mejor resultado.

Instalación de la manguera de aspiración en el producto

1. Fije el conector de manguera (A) a la manguera de aspiración (B) con una abrazadera de manguera (C). Compruebe que la arandela de sellado del conector de manguera se encuentra en buen estado. (Fig. 15)
2. Instale el filtro (D) en el extremo de la manguera de aspiración con la abrazadera de manguera (E).
3. Apriete el conector de manguera en la entrada de aspiración de la bomba (F).

Instalación de la manguera de descarga

1. Fije el conector de manguera (A) a la salida de la bomba. (Fig. 16)
2. Instale la manguera de descarga (B) en el conector de manguera y apriete la abrazadera de manguera (C).

Instalación

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de instalar el producto.

Instalación del producto

1. Coloque el producto en un terreno estable y nivelado cerca de la superficie del agua.
2. Asegúrese de que el producto tiene un espacio libre mínimo de 1 m.
3. Verifique que no haya objetos inflamables cerca del motor.

4. Compruebe que la diferencia de nivel de la manguera de aspiración (A) es lo más baja posible para la operación. La diferencia de nivel de la manguera de aspiración no debe ser superior a 7,5 m/25 pies. (Fig. 17)

Nota: La diferencia de nivel de la manguera de descarga (B) puede ser mayor si es necesario. Sin embargo, una diferencia menor de nivel total (C) ofrece mejor resultado.

5. Si es necesario que la manguera de descarga (D) atraviese una carretera, colóquela perpendicular a la dirección del tráfico. Coloque unos listones de madera largos (E) a los 2 lados de la manguera de descarga para su protección. (Fig. 18)

Funcionamiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Pasos por seguir antes de poner en funcionamiento el producto

- Asegúrese de que el producto está sobre terreno nivelado.
- Compruebe que el interruptor de encendido/apagado está en la posición OFF (apagado).
- Examine el producto para comprobar si presenta daños. Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite.
- Retire el material no deseado del producto. Limpie con cuidado la zona de alrededor del silenciador y del mecanismo de arranque.
- Compruebe que todas las tuercas, los pernos, los tornillos, los conectores de manguera y las abrazaderas estén bien apretados.
- Asegúrese de que las mangueras de aspiración o de descarga no están dañadas.
- Verifique que la arandela de sellado y el filtro del conector de la manguera de aspiración están instalados correctamente y no están dañados.
- Compruebe los niveles de combustible y de aceite. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el producto.
- Compruebe el filtro de aire. Consulte la sección *Comprobación del filtro de aire en la página 35*.

Repostaje de combustible

Utilice gasolina sin plomo con un octanaje no inferior a 90 octanos RON (87 AKI).



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la gasolina no está contaminada y no utilice una mezcla de aceite y gasolina. La entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible puede dañar el producto.

1. Detenga el motor y deje que el producto se enfríe. Consulte la sección *Parada del producto en la página 34*.
2. Asegúrese de que el producto está en un terreno nivelado y en una zona con buena circulación de aire.
3. Extraiga el tapón del depósito de combustible.
4. Llene con cuidado el depósito de combustible hasta llegar a 25 mm/1 pulg. por debajo de la parte superior del depósito de combustible (A). (Fig. 19)

5. Limpie el combustible derramado del producto.



PRECAUCIÓN: El derrame de combustible supone un riesgo de incendio y puede causar daños al medio ambiente.

Llenado del producto con agua

Antes de utilizar el producto, es necesario llenarlo con agua para evitar dañarlo.

1. Retire el tapón de la cámara de la bomba (A). (Fig. 20)
2. Llene con agua hasta la superficie inferior de la salida de descarga (B).
3. Coloque y apriete el tapón de la cámara de la bomba.

Arranque del producto



PRECAUCIÓN: No utilice el producto en seco. Llene el producto con agua antes de usarlo para evitar dañar la junta de la bomba. Consulte la sección *Llenado del producto con agua en la página 33*.

1. Coloque la palanca de paso de combustible (A) en la posición ON (encendido). (Fig. 21)
2. Coloque la palanca del estrangulador en la posición correcta.
 - a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador (B). (Fig. 22)
 - b) Si el motor está caliente, abra el estrangulador (B). (Fig. 23)
3. Aplique aproximadamente 1/3 de aceleración (C). (Fig. 24)
4. Coloque el interruptor de encendido/apagado (D) en la posición ON (encendido). (Fig. 25)
5. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque (E) lentamente hasta que note resistencia. (Fig. 26)
6. Tire de la cuerda de arranque con fuerza y rapidez hasta que el motor arranque.
7. Mueva la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente hasta su posición inicial para evitar dañar el producto.
8. Si el motor está frío, abra el estrangulador poco a poco a medida que el motor se calienta.

Ajuste del régimen del motor y la salida de la bomba

1. Mueva la palanca de acelerador completamente hacia la izquierda para aumentar el régimen del motor.
2. Compruebe la salida de la bomba.
3. Ajuste la salida de la bomba con la palanca de acelerador (A) si es necesario. (Fig. 27)

Nota: La salida de la bomba está relacionada con el régimen del motor y se ajusta con la palanca de acelerador.

- a) Mueva la palanca de acelerador hacia la izquierda para aumentar la salida de la bomba.
- b) Mueva la palanca de acelerador hacia la derecha para reducir la salida de la bomba.

Parada del producto



ADVERTENCIA: Si se produce una emergencia, coloque inmediatamente el interruptor de encendido/apagado en la posición OFF (apagado) para detener el motor.

1. Reduzca el régimen del motor con la palanca de acelerador (A). (Fig. 28)
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (B) en la posición OFF (apagado). (Fig. 29)
3. Coloque la palanca de paso de combustible (C) en la posición OFF (apagado). (Fig. 30)
4. Una vez que el producto se haya detenido, límpielo. Consulte la sección *Limpieza del producto en la página 36*.

Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

Programa de mantenimiento

* Limpie a intervalos más regulares si el producto se utiliza en un entorno excesivamente polvoriento.

** El mantenimiento sólo es necesario si se producen problemas de funcionamiento. Acuda a un centro de servicio autorizado.

Mantenimiento	Mantenimiento diario antes de la puesta en marcha	Intervalo de mantenimiento en horas			
		20 horas o cada mes	50 horas o cada 3 meses	100 horas o cada 6 meses	300 horas o 1 vez al año
Compruebe el nivel de aceite del motor.	X				
Cambie el aceite del motor.		X		X	
Compruebe el filtro de aire.	X				
Limpie el filtro de aire.			X*		
Compruebe la bujía.				X	
Cambie la bujía.					X
Limpie la pantalla apagachispas (si procede).				X	
Limpie la cazoleta de sedimentos.				X	
Compruebe y ajuste el régimen del motor.					X**
Compruebe y ajuste la holgura de las válvulas.					X**
Limpie la cámara de combustión.	Cada 500 horas o 2 años.				
Limpie el depósito de combustible y el filtro de combustible.				X**	

Mantenimiento	Mantenimiento diario antes de la puesta en marcha	Intervalo de mantenimiento en horas			
		20 horas o cada mes	50 horas o cada 3 meses	100 horas o cada 6 meses	300 horas o 1 vez al año
Compruebe el tubo de combustible.		Cada 500 horas o 2 años.			
Compruebe el propulsor y su holgura.					X**
Compruebe la válvula de admisión de la bomba.					X**

Comprobación del nivel de aceite del motor



PRECAUCIÓN: No utilice el producto con un nivel bajo de aceite de motor. Esto puede provocar daños en el motor.



PRECAUCIÓN: Utilice aceite de motor con detergente para motores de 4 tiempos. Utilice un aceite de motor con una viscosidad mínima de 10W-30 y que sea adecuada para la temperatura ambiente. Consulte la siguiente tabla:

(Fig. 31)

1. Detenga el producto por completo y asegúrese de que se encuentra sobre una superficie nivelada.
2. Quite el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel (A). (Fig. 32)
3. Limpie el aceite de la varilla de nivel de aceite.
4. Vuelva a colocar la varilla de nivel totalmente en el interior del depósito de aceite.
5. Extraiga la varilla de nivel.
6. Compruebe el nivel de aceite de motor que indica la varilla.
7. Si el nivel de aceite del motor es bajo (B), rellene con aceite de motor hasta el borde del orificio del depósito de aceite (C).
8. Compruebe de nuevo el nivel de aceite de motor.
9. Coloque el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel.

Sustitución del aceite del motor

Nota: Drene el aceite del motor cuando el motor esté caliente. El aceite del motor caliente se drena más rápido.



ADVERTENCIA: El aceite del motor se calienta mucho y puede causar

quemaduras graves. Deje que el motor se enfríe antes de vaciar el aceite del motor.

1. Coloque un recipiente de combustible adecuado debajo del orificio de drenaje del motor.
2. Quite el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel (A). (Fig. 33)
3. Quite el tapón de vaciado (B) y la arandela de sellado (C). Deseche la arandela de sellado.
4. Deje que el aceite de motor se vacíe por completo en el recipiente de combustible.
5. Instale una nueva arandela de sellado y coloque el tapón de vaciado.
6. Reponga con aceite de motor. Consulte la sección *Comprobación del nivel de aceite del motor en la página 35*.
7. Coloque el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel, y apriételes.
8. Recicle el aceite de motor usado en un lugar autorizado para su eliminación.

Comprobación del filtro de aire



PRECAUCIÓN: Sustituya el filtro de aire si no se puede limpiar del todo o está dañado. No utilice el producto con un filtro de aire dañado. Un filtro de aire dañado puede provocar averías en el motor.

1. Quite la tuerca de estrella (A), la tapa del filtro de aire (B), la tuerca de mariposa (C) y el filtro de aire (D). (Fig. 34)
2. Examine el filtro de aire por si estuviera sucio o dañado.
3. Limpie el filtro de aire si es necesario. Lleve a cabo los pasos siguientes:
 - a) Retire el filtro de espuma (F) del filtro de papel (E). (Fig. 35)
 - b) Limpie el filtro de espuma con agua jabonosa tibia.
 - c) Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo del filtro de papel.
 - d) Deje que el filtro de espuma se seque.

- e) Coloque el filtro de espuma en aceite de motor. Frote el filtro de espuma para que se impregne de manera uniforme con aceite de motor.
 - f) Comprima el filtro de espuma para eliminar el exceso de aceite.
4. Limpie la zona alrededor del filtro de aire y su tapa. Asegúrese de que no entren partículas no deseadas en el conducto de aire que va conectado al carburador.
 5. Instale el filtro de aire, la tuerca de mariposa, la tapa del filtro de aire y la tuerca de estrella.

1. Limpie las piezas del producto a mano.



PRECAUCIÓN: No deje que entre agua en el filtro de aire, la cubierta del filtro de aire, el silenciador ni los mandos. Esto puede provocar daños en el producto.

2. Utilice un paño para secar la superficie del producto.
3. Llene la cámara de la bomba con agua. Consulte la sección *Llenado del producto con agua en la página 33*.

Limpieza del producto



ADVERTENCIA: Deje que el motor se enfríe antes de limpiar el producto.

Resolución de problemas

El motor no arranca

Causa	Solución
La palanca de paso de combustible está en la posición OFF (apagado).	Sitúe la palanca de la válvula de combustible en la posición ON.
El estrangulador está abierto.	Cierre el estrangulador.
El interruptor de encendido/apagado está en la posición OFF (apagado).	Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición ON (encendido).
No hay combustible en el depósito de combustible.	Llene con combustible.
El combustible del depósito de combustible es de calidad insuficiente.	Drene el depósito de combustible y el carburador. Consulte la sección <i>Drenaje del depósito de combustible y el carburador en la página 38</i> . Llene con combustible limpio.
No se ha añadido ningún estabilizador de combustible, o el depósito de combustible no se ha drenado antes de guardarlo.	
La bujía está dañada.	Compruebe la distancia entre los electrodos o sustituya la bujía.
La bujía está mojada de combustible.	Retire la bujía y deje que se seque. Instale la bujía.



PRECAUCIÓN: Si el problema persiste, póngase en contacto con un taller de servicio autorizado.

La potencia del motor disminuye.

Causa	Solución
El filtro de aire está obstruido.	Limpie o sustituya el filtro de aire.

Causa	Solución
El depósito de combustible contiene gasolina en mal estado.	Drene el depósito de combustible y el carburador. Consulte la sección <i>Drenaje del depósito de combustible y el carburador en la página 38</i> . Llene con gasolina limpia.
No se ha añadido ningún estabilizador de combustible, o el depósito de combustible no se ha drenado antes de guardarlo.	
El régimen del motor es demasiado bajo.	Aumente el régimen del motor.



PRECAUCIÓN: Si el problema persiste, póngase en contacto con un taller de servicio autorizado.

No hay salida de la bomba o la salida de la bomba ha disminuido

Causa	Solución
La ubicación del producto es incorrecta.	Consulte la sección <i>Instalación en la página 32</i> .
No hay agua en la cámara de la bomba.	Consulte la sección <i>Llenado del producto con agua en la página 33</i> .
La manguera de aspiración está dañada.	Sustituya la manguera de aspiración.
El filtro está por encima de la superficie del agua.	Sumerja el filtro completamente en agua.
Hay una fuga de aire en el conector de la manguera.	Sustituya la arandela de sellado si está dañada. Apriete el conector de manguera y la abrazadera de manguera.
El filtro está obstruido.	Limpie el filtro.
El filtro está dañado.	Sustituya el filtro.
La diferencia de nivel de las mangueras es demasiado alta.	Cambie la ubicación del producto o las mangueras.
Las mangueras están dañadas o son demasiado largas. Las mangueras tienen un diámetro incorrecto.	Seleccione la manguera correcta para el uso previsto. Consulte la sección <i>Selección de las mangueras correctas para el funcionamiento del producto en la página 32</i> .
La potencia del motor ha disminuido.	Consulte la sección <i>La potencia del motor disminuye en la página 36</i> .

Transporte y almacenamiento

Transporte

- Deje que el producto se enfríe durante un mínimo de 15 minutos antes de transportarlo.
- Mantenga el producto en una superficie nivelada durante el transporte para evitar fugas de combustible.
- Asegúrese de que la palanca de paso de combustible se encuentre en la posición OFF (apagado).

Preparación del producto para almacenarlo poco tiempo

Las siguientes instrucciones son válidas para un período de almacenamiento de 30-90 días.

- Detenga el producto por completo. Consulte la sección *Parada del producto en la página 34*.
- Drene la cámara de la bomba.
 - a) Quite el tapón de vaciado (A). (Fig. 36)

- b) Enjuague la cámara de la bomba con agua limpia.
- c) Drene el agua de la cámara de la bomba.
- d) Coloque el tapón de vaciado.
- Limpie el producto. Consulte la sección *Limpieza del producto en la página 36*.
- Lubrique los mandos con un lubricante de silicona en aerosol.
- Examine el producto para comprobar si presenta corrosión. Si es necesario, póngase en contacto con un taller de servicio.
- Añada el estabilizador de combustible al depósito de combustible para evitar que se deteriore. Consulte la sección *Adición de un estabilizador de combustible al combustible en la página 38*.
- Coloque una cubierta en el producto para protegerlo del polvo.
- Coloque el producto en un lugar con buena ventilación y alejado de llamas y chispas.
- Si es posible, no coloque el producto en un lugar con mucha humedad.

Adición de un estabilizador de combustible al combustible

Para mantener el combustible en buen estado durante un periodo de 3 meses, es necesario añadir un estabilizador de combustible.

1. Ponga el estabilizador de combustible en un recipiente de combustible con combustible nuevo.
2. Añada el combustible nuevo con estabilizador al depósito de combustible del producto. Consulte la sección *Repostaje de combustible en la página 33*.
3. Llene la cámara de la bomba con agua. Consulte la sección *Llenado del producto con agua en la página 33*.
4. Arranque el motor y deje el producto en funcionamiento durante 10 minutos. Esto sirve para asegurarse de que el combustible con estabilizador de combustible ha sustituido al combustible sin estabilizador.
5. Detenga el motor y ponga la palanca de paso de combustible en la posición OFF (apagado). Consulte la sección *Parada del producto en la página 34*.
6. Drene el agua de la cámara de la bomba.

Preparación del producto para un almacenamiento prolongado

Las siguientes instrucciones son válidas para un periodo de almacenamiento superior a 90 días.

1. Realice los pasos indicados en *Preparación del producto para almacenarlo poco tiempo en la página 37*.
2. Cambie el aceite del motor. Consulte la sección *Sustitución del aceite del motor en la página 35*.
3. Aplique aceite al cilindro. Consulte la sección *Aplicación de aceite al cilindro en la página 38*.
4. Drene el depósito de combustible y el carburador. Consulte la sección *Drenaje del depósito de combustible y el carburador en la página 38*.

Drenaje del depósito de combustible y el carburador

1. Coloque un recipiente de combustible adecuado debajo del carburador. Utilice un embudo para evitar fugas de combustible.
2. Ponga la palanca de paso de combustible (A) en la posición OFF (apagado). (Fig. 37)
3. Gire el perno de drenaje del carburador (B) 1 o 2 vueltas hacia la izquierda. (Fig. 38)
4. Drene el combustible del carburador.
5. Apriete el tapón de vaciado del carburador.
6. Retire la cazoleta de sedimentos.
7. Ponga la palanca de paso de combustible (A) en la posición ON (encendido). (Fig. 21)
8. Drene el combustible del depósito de combustible.

Aplicación de aceite al cilindro

1. Quite la bujía.
2. Vierta aproximadamente 5 cl de aceite de motor limpio en el cilindro.
3. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque unas 5 veces para distribuir el aceite de manera uniforme en el cilindro.
4. Instale la bujía.
5. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente. Tire hasta que note resistencia y la muesca de la polea quede alineada con el orificio de la parte superior de la cubierta del mecanismo de arranque (A). (Fig. 39)
6. Mueva lentamente la empuñadura de la cuerda de arranque a su posición inicial.

Datos técnicos

Datos técnicos

	Husqvara W 50P	Husqvara W 80P
Dimensiones de entrada/salida, mm	50	80
Altura total de elevación, m	28	28
Altura de aspiración, m	7	7
Modelo de motor	WM168FB/P	WM168FB/P
Caudal máximo de descarga, m³/h	32	54
Capacidad del depósito de combustible, l	3,6	3,6
Peso neto/peso bruto, kg	25/27	28/30
Tipo	Gasolina	Gasolina
Nivel de potencia acústica medido, L _{WA} dB (A)	108 dB (A)	108 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado, L _{WA} dB(A)	108 dB (A)	108 dB (A)
Cilindrada, cm³	196	196
Capacidad de aceite del motor, l	0,6	0,6
Potencia, kW/CV a rpm	4/5,4 a 3600	4/5,4 a 3600
Calidad del aceite	SAE 10W-30 / 10W-40, mínimo grado SF	SAE 10W-30 / 10W-40, mínimo grado SF

Curva de rendimiento

(Fig. 2)

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad UE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (SUECIA), tel.: +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Bomba de agua
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	W 50P, W 80P
Identificación	Números de serie a partir del año 2025

Cumple con las siguientes directivas y normativas de la UE en su versión modificada:

Directiva/Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2000/14/CE	"relativa a las emisiones sonoras en el entorno"
2011/65/UE	"relativa a restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes: EN 809:1998+A1, EN 809:1998+A1/AC, EN 55012:2007+A1, EN IEC 61000-6-1:2019

Para obtener información respecto a las emisiones sonoras, consulte *Datos técnicos en la página 39*.

Huskvarna, 2025-06-13



Claes Losdal, director de I+D

(Representante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica)



Conteúdo

Introdução.....	41	Manutenção.....	46
Segurança.....	42	Solução de problemas.....	48
Montagem.....	44	Transporte e armazenamento.....	49
Instalação.....	44	Dados técnicos.....	50
OPERAÇÃO.....	45	Declaração de Conformidade.....	52

Introdução

Descrição do produto

O produto é uma bomba de água para o transporte de água.

Visão geral do produto

(Fig. 1)

1. Alavanca do acelerador
2. Alavanca do afogador
3. Alavanca da válvula de combustível
4. Puxador do cabo de arranque
5. Botão Liga/Desliga
6. Tampa do tanque de óleo e vareta de nível
7. Tampa do tanque de combustível
8. Saída de descarga
9. Filtro de água
10. Tampa do filtro de ar e filtro de ar
11. Silenciador
12. Tampa de drenagem da bomba
13. Entrada de sucção
14. Estrutura
15. Tampe a câmara da bomba

Símbolos no produto

- (Fig. 3) AVISO: Seja cuidadoso e use o produto corretamente. Este produto pode causar ferimentos graves ou morte do operador ou de outras pessoas.
- (Fig. 4) Leia o manual do operador e certifique-se de ter entendido as instruções antes de usar.
- (Fig. 5) Use protetores acústicos e proteção ocular aprovados.
- (Fig. 6) Este produto está em conformidade com as diretivas aplicáveis da CE.
- (Fig. 7) Antes de realizar reparos ou manutenção, desligue o motor e retire o cabo de ignição.

Uso previsto

O produto é usado para drenar ou fornecer água fresca para dentro e fora de um local. Não use o produto para outras tarefas.

- (Fig. 8) Risco de faíscas.
- (Fig. 9) Mantenha as mãos afastadas das peças giratórias.
- (Fig. 10) Não respire os gases de escape. Não use um produto com motor de combustão em ambientes internos ou em áreas que não tenham fluxo de ar suficiente.
- (Fig. 11) Risco de lesão por queimadura.
- (Fig. 12) Não fume perto de combustível. Risco de incêndio.
- (Fig. 13) Nível de óleo baixo.
- (Fig. 14) Emissões de ruído para o meio ambiente de acordo com a Diretiva Europeia 2000/14/EC e a legislação de Nova Gales do Sul "Regulamentação de Proteção das Operações Ambientais (Controle de Ruído) de 2017". Os dados de emissão de ruído podem ser encontrados na etiqueta da máquina e no capítulo de Especificações técnicas.

Observação: Outros símbolos/adesivos no produto referem-se aos requisitos de certificação para outras áreas comerciais.

Etiqueta de tipo



Prod. year 0000

Water pump

Serial No.	
Article No.	
Model	
Inlet / Outlet size(mm)	
Lift (m)	
Suction (m)	
Engine model	
Displacement (cm³)	
Max Discharge Capacity(m³/h)	
Nominal Power	
Fuel tank capacity (L)	
Oil capacity (L)	
N.W.G.W (kg)	

HUSQVARNA AB
SE-561 82 HUSKVARNA
SWEDEN

CE EAC

Segurança

Definições de segurança

Avisos, cuidados e observações são utilizados para chamar a atenção para partes especialmente importantes do manual.



AVISO: Utilizado se existir um risco de ferimentos ou morte para o operador ou a terceiros se as instruções no manual não forem respeitadas.



CUIDADO: Utilizado se existir um risco de danos para o produto, outros materiais ou para a área adjacente, se as instruções no manual não forem respeitadas.

Observação: Utilizados para conferir mais informações necessárias em uma determinada situação.

Instruções gerais de segurança



AVISO: Antes de usar o produto, leia e compreenda as instruções de aviso que seguem.

- Leia e compreenda o manual do operador e os adesivos de segurança do produto antes da operação. A sua segurança e a segurança das outras pessoas são sua responsabilidade.
- Obedeça as instruções deste manual do operador.
- Não é possível dar um aviso para cada situação que possa ocorrer durante a operação e manutenção deste produto. Sempre tome cuidado e use o bom senso.

Instruções de segurança para operação



AVISO: Antes de usar o produto, leia e compreenda as instruções de aviso que seguem.

- Deixe o motor esfriar antes de transportar ou armazenar o produto.
- Você deve saber como parar o produto rapidamente se ocorrer uma emergência.
- Conheça os controles e a operação correta do produto antes de usá-lo.
- Se você deixar o produto sem supervisão, desligue o motor.
- Não beba a água que vem do produto! A água não se destina ao consumo humano.
- Não permita que o produto seja operado por crianças ou qualquer pessoa que não tenha conhecimento das instruções.
- Não utilize o produto se houver pessoas, especialmente crianças ou animais, nas proximidades.
- Não coloque líquidos inflamáveis, como gasolina ou óleo, na câmara da bomba. Isso pode resultar em incêndio ou explosão e causar ferimentos graves ou morte do operador ou de outras pessoas. Não opere o produto com água do mar, bebidas, ácidos, soluções químicas ou qualquer outro líquido.
- À medida que a diferença de nível para a operação do produto aumenta, a saída da bomba diminui. O comprimento, o tipo e a dimensão das mangueiras podem afetar significativamente a saída da bomba.
- Não opere o produto sem filtro.

- Mantenha as partes do corpo afastadas das peças móveis.
- O silenciador fica muito quente durante o funcionamento e fica quente durante algum tempo após o funcionamento. Não toque no silenciador quando ele estiver quente.

Segurança do combustível



AVISO: Antes de usar o produto, leia as instruções de aviso que seguem.

- O combustível é inflamável e os vapores são explosivos. Tenha cuidado com o combustível para evitar ferimentos, incêndio e explosão.
- Não inspire os vapores de combustível. Os vapores de combustível são venenosos e podem causar ferimentos. Verifique se o fluxo de ar é suficiente.
- Não remova a tampa do reservatório de combustível nem encha o reservatório de combustível quando o motor estiver ligado.
- Certifique-se de que o motor esteja frio antes de reabastecer.
- Não abasteça com combustível em ambiente interno. Um fluxo de ar insuficiente pode causar ferimentos ou morte por asfixia ou monóxido de carbono.
- Não fume nas proximidades do combustível ou do motor.
- Não coloque objetos quentes nas proximidades do combustível ou do motor.
- Não abasteça com combustível próximo a faíscas ou chamas.
- Antes de reabastecer, abra lentamente a tampa do tanque de combustível e libere cuidadosamente a pressão.
- Se o combustível cair na sua pele, ele poderá causar ferimentos. Se você derramar combustível no sua pele, use sabão e água para removê-lo.
- Se você derramar combustível em sua roupa, troque as roupas imediatamente.
- Não encha o tanque de combustível completamente. O calor faz com que o combustível se expanda. Mantenha um espaço na parte superior do tanque de combustível.
- Aperte a tampa do tanque de combustível. Se a tampa do tanque de combustível não estiver apertada, há um risco de incêndio.
- Antes de iniciar o produto, mova-o para no mínimo 3 m/10 pés de distância de onde você reabasteceu.
- Não ligue o produto se houver combustível ou óleo de motor sobre ele. Remova o combustível e o óleo do motor indesejados e deixe o produto secar antes de dar a partida no motor.
- Examine o motor à procura de vazamentos regularmente. Se houver vazamentos no sistema de combustível, não dê a partida no motor até que os vazamentos sejam reparados.

- Não use os dedos para examinar se há vazamentos no motor.
- Mantenha o combustível apenas em recipientes aprovados.
- Quando o produto e o combustível estiverem armazenados, certifique-se de que o combustível e vapores de combustível não possam causar danos.
- Drene o combustível em um recipiente aprovado ao ar livre e longe de faíscas e chamas.

Segurança dos gases de escape



AVISO: Antes de usar o produto, leia as instruções de aviso que seguem.

- Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, um gás inodoro, tóxico e muito perigoso. Respirar monóxido de carbono pode causar morte. Como o monóxido de carbono é inodoro e invisível, não é possível detectá-lo. Um dos sintomas de intoxicação por monóxido de carbono é a tontura, mas é possível que uma pessoa fique inconsciente de repente se a quantidade ou concentração de monóxido de carbono for suficiente.
- Os gases de escape também contêm hidrocarbonetos não queimados, incluindo benzeno. A inalação por um longo período pode causar problemas de saúde.
- Gases de escape visíveis ou odoríferos também contêm monóxido de carbono.
- Não use um produto com motor de combustão em ambientes internos ou em áreas que não tenham fluxo de ar suficiente.
- Não inspire os vapores de escape.
- Certifique-se de que o fluxo de ar na área de trabalho seja suficiente. Isso é muito importante ao operar o produto em trincheiras ou outras áreas de trabalho pequenas nas quais os gases de escape podem ser facilmente coletados.

Instruções de segurança para manutenção



AVISO: Antes de fazer manutenção no produto, leia e compreenda as instruções de aviso a seguir.

- Tome cuidado com cada erro encontrado no produto. Entre em contato com um revendedor de serviços se for necessário e não opere o produto se ele estiver danificado.
- A manutenção incorreta ou a falha na manutenção do produto podem causar mau funcionamento, o que pode causar ferimentos graves ou morte do operador ou de outras pessoas.
- A manutenção ou a manutenção que não são fornecidas neste manual do operador devem ser feitas por um revendedor de serviços aprovado.

- Não faça manutenção ou manutenção com o motor ligado. Pare o produto totalmente antes da manutenção ou manutenção e deixe o motor esfriar para evitar queimaduras.

- Tenha cuidado com a gasolina. Use somente solvente que não seja inflamável para limpar as peças do produto. Mantenha todas as partes do corpo afastadas do combustível quente.

Montagem

Introdução



AVISO: Leia e compreenda o capítulo sobre segurança antes de montar o produto.

Para selecionar as mangueiras corretas para a operação

- Use mangueiras e conectores de mangueira com uma braçadeira de mangueira fornecida.
- Certifique-se de que as mangueiras não possam ser comprimidas durante a operação. As mangueiras devem ser resistentes.
- Certifique-se de que as mangueiras estejam totalmente vedadas e que não haja tipos de furos nas mangueiras.
- Certifique-se de que a mangueira de sucção esteja alinhada com a dimensão da entrada de sucção. Para obter informações sobre a dimensão mínima da mangueira, consulte *Especificações técnicas na página 50*.
- Certifique-se de que a mangueira de sucção não seja muito longa para que a operação mantenha o melhor resultado. Obedeça as instruções de instalação do produto. Consulte *Instalação na página 44*.

- Selecione uma mangueira de descarga curta com um diâmetro grande para obter o melhor resultado.

Para instalar a mangueira de sucção no produto

1. Prenda o conector da mangueira (A) à mangueira de sucção (B) com uma braçadeira de mangueira (C). Certifique-se de que a arruela de vedação no conector da mangueira esteja em boas condições. (Fig. 15)
2. Instale o filtro (D) na extremidade da mangueira de sucção com a braçadeira da mangueira (E).
3. Aperte o conector da mangueira na entrada de sucção da bomba (F).

Para instalar a mangueira de descarga

1. Prenda o conector da mangueira (A) na saída da bomba. (Fig. 16)
2. Instale a mangueira de descarga (B) no conector da mangueira e aperte a braçadeira da mangueira (C).

Instalação

Introdução



AVISO: Antes de instalar o produto, leia atentamente o capítulo sobre segurança.

Para instalar o produto

1. Coloque o produto em um solo estável e nivelado próximo à superfície da água.
2. Certifique-se de que o produto tenha um espaço livre de no mínimo 1 m.
3. Certifique-se de que não haja objetos inflamáveis perto do motor.
4. Certifique-se de que a diferença de nível para a mangueira de sucção (A) seja a mais baixa possível para a operação. A diferença de nível para a mangueira de sucção não deve ser superior a 7,5 m/25 pés. (Fig. 17)

Observação: A diferença de nível para a mangueira de descarga (B) pode ser maior se necessário. Mas, uma diferença de nível total (C) mais baixa fornece o melhor resultado.

5. Se a mangueira de descarga (D) tiver de ser instalada em uma estrada, coloque-a perpendicularmente ao fluxo do tráfego. Coloque blocos de madeira longos (E) nos 2 lados da mangueira de descarga para proteção. (Fig. 18)

OPERAÇÃO

Introdução



AVISO: Leia e compreenda o capítulo sobre segurança antes de usar o produto.

O que fazer antes de operar o produto

- Certifique-se de que o produto esteja em solo nivelado.
- Certifique-se de que o interruptor LIGA/DESLIGA esteja na posição DESLIGA.
- Examine o produto à procura de danos. Verifique se não há vazamentos de combustível ou de óleo.
- Remova o material indesejado do produto. Limpe cuidadosamente ao redor do silencioso e da unidade do motor de partida.
- Certifique-se de que todas as porcas, parafusos, conectores de mangueiras e braçadeiras estejam apertados.
- Certifique-se de que não haja danos na mangueira de sucção ou na mangueira de descarga.
- Certifique-se de que a arruela de vedação e o filtro no conector da mangueira de sucção estejam instalados corretamente e não estejam danificados.
- Faça uma verificação dos níveis de combustível e óleo. Um nível de óleo demasiado baixo pode causar danos no produto.
- Verifique o filtro de ar. Consulte *Para fazer uma verificação do filtro de ar na página 47*.

Para abastecer com combustível

Use gasolina sem chumbo com octanagem não inferior a 90 RON (87 AKI).



CUIDADO: Certifique-se de que não haja contaminação na gasolina e não use uma mistura de óleo e gasolina. Sujeira ou água no tanque de combustível podem causar danos ao produto.

1. Desligue o motor e deixe o produto esfriar. Consulte *Para parar o produto na página 46*.
2. Certifique-se de que o produto esteja em solo nivelado e em uma área com bom fluxo de ar.
3. Remova a tampa do depósito de combustível.
4. Encha cuidadosamente o tanque de combustível a 25 mm/1 pol. abaixo da parte superior do tanque de combustível (A). (Fig. 19)
5. Limpe o derramamento de combustível do produto.



CUIDADO: O derramamento de combustível gera um risco de incêndio e pode causar danos ao meio ambiente.

Para encher o produto com água

Antes da operação, é necessário encher o produto com água para evitar danos ao produto.

1. Remova a tampa da câmara da bomba (A) da câmara da bomba. (Fig. 20)
2. Encha com água até a superfície inferior da saída de descarga (B).
3. Instale e aperte a tampa da câmara da bomba.

Para ligar o produto



CUIDADO: Não opere o produto seco. Encha o produto com água antes da operação para evitar danos à vedação da bomba. Consulte *Para encher o produto com água na página 45*.

1. Coloque a alavanca da válvula de combustível (A) na posição LIGADO. (Fig. 21)
2. Coloque a alavanca do afogador na posição correta.
 - a) Caso o motor esteja frio, feche o afogador (B). (Fig. 22)
 - b) Caso o motor esteja quente, abra o afogador (B). (Fig. 23)
3. Aplique, aproximadamente, 1/3 do acelerador (C). (Fig. 24)
4. Coloque o interruptor LIGA/DESLIGA (D) na posição LIGADO. (Fig. 25)
5. Puxe a alça da corda de arranque (E) lentamente até sentir alguma resistência. (Fig. 26)
6. Puxe a alça da corda de arranque rápida e fortemente até o motor arrancar.
7. Mova a alça da corda de arranque lentamente de volta à posição inicial para evitar danos ao produto.
8. Caso o motor esteja frio, abra o afogador gradualmente à medida que o motor esquentar.

Para ajustar a rotação do motor e a saída da bomba

1. Mova a alavanca do acelerador totalmente para a esquerda para aumentar a rotação do motor.
2. Faça uma verificação da saída da bomba.
3. Ajuste a saída da bomba com a alavanca do acelerador (A) se necessário. (Fig. 27)

Observação: A saída da bomba está relacionada à rotação do motor e é ajustada com a alavanca do acelerador.

- Mova a alavanca do acelerador para a esquerda para aumentar a saída da bomba.
- Mova a alavanca do acelerador para a direita para diminuir a saída da bomba.

Para parar o produto



AVISO: Se ocorrer uma emergência, coloque imediatamente o interruptor LIGA/

DESLIGA na posição DESLIGA para desligar o motor.

- Reduza a rotação do motor com a alavanca do acelerador (A). (Fig. 28)
- Coloque o interruptor LIGA/DESLIGA (B) na posição DESLIGA. (Fig. 29)
- Coloque a alavanca da válvula de combustível (C) na posição DESLIGA. (Fig. 30)
- Depois que o produto parar, limpe-o. Consulte *Como limpar o produto* na página 47.

Manutenção

Introdução



AVISO: Leia e compreenda o capítulo de segurança antes realizar a manutenção no produto.

Cronograma de manutenção

* Limpe em intervalos mais regulares se o produto for usado em condições com muita poeira.

** A manutenção só é necessária se ocorrerem problemas de operação. Fale com um revendedor de serviços aprovado.

Manutenção	Manutenção diária antes da operação	Intervalo de manutenção em horas			
		20 horas ou todo mês	50 horas ou a cada 3 meses	100 horas ou a cada 6 meses	300 horas ou 1 vez por ano
Verifique o nível de óleo do motor.	X				
Substitua o óleo do motor.		X		X	
Verifique o filtro de ar.	X				
Limpe o filtro de ar.			X*		
Faça uma verificação da vela de ignição.				X	
Substitua a vela de ignição.					X
Limpe a tela supressora de faíscas (se aplicável).				X	
Limpe o copo de sedimentos.				X	
Verifique a e ajuste a rotação do motor.					X**
Verifique e ajuste a folga da válvula.					X**
Limpe a câmara de combustão.	Após cada 500 horas ou 2 anos.				
Limpe o tanque de combustível e o filtro de combustível.				X**	
Faça uma verificação do tubo de combustível.	Após cada 500 horas ou 2 anos.				
Verifique a folga do impulsor e do impulsor.					X**
Faça uma verificação da válvula de entrada da bomba.					X**

Para fazer uma verificação do nível de óleo do motor



CUIDADO: Não opere o produto com o nível de óleo baixo. Isso pode causar danos ao motor.



CUIDADO: Use óleo de motor detergente para motores a 4 tempos. Use um óleo do motor que seja mínimo de 10W-30 e tenha uma viscosidade que seja aplicável à temperatura ambiente. Consulte a tabela a seguir:

(Fig. 31)

1. Pare o produto totalmente e certifique-se de que ele esteja em solo nivelado.
2. Remova a tampa do tanque de óleo e a vareta de nível (A). (Fig. 32)
3. Limpe o óleo da vareta.
4. Coloque a vareta de volta totalmente no tanque de óleo.
5. Remova a vareta.
6. Verifique a alavanca de óleo de motor na vareta.
7. Caso o nível de óleo de motor esteja baixo (B), abasteça com óleo até a borda do orifício do tanque de óleo (C).
8. Verifique o nível de óleo de motor.
9. Instale a tampa do tanque de óleo e a vareta de nível.

Para substituir o óleo do motor

Observação: Drene o óleo de motor enquanto o motor estiver quente. O motor aquecido drena mais rapidamente.



AVISO: O óleo do motor fica muito quente e pode causar queimaduras. Deixe o motor esfriar antes de drenar o óleo do motor.

1. Coloque um recipiente de combustível aplicável abaixo do orifício de drenagem no motor.
2. Remova a tampa do tanque de óleo e a vareta de nível (A). (Fig. 33)
3. Remova o bujão de drenagem (B) e a arruela de vedação (C). Descarte a arruela de vedação.
4. Drene o óleo do motor drenar em um recipiente de combustível.
5. Instale uma nova arruela de vedação e o bujão de drenagem.

6. Abasteça o reservatório de óleo do motor. Consulte *Para fazer uma verificação do nível de óleo do motor* página 47.
7. Instale a tampa do tanque de óleo e a vareta de nível, e aperte.
8. Recicle o óleo do motor usado em um local de descarte aprovado.

Para fazer uma verificação do filtro de ar



CUIDADO: Substitua o filtro de ar se ele não puder ser totalmente limpo ou se estiver danificado. Não opere o produto com um filtro de ar danificado. Um filtro de ar danificado pode causar danos ao motor.

1. Remova a porca estrela (A), a tampa do filtro de ar (B), a porca borboleta (C) e o filtro de ar (D). (Fig. 34)
2. Certifique-se de que há sujeira e danos no filtro de ar.
3. Se necessário, limpe o filtro de ar. Execute as etapas a seguir:
 - a) Remova o filtro de espuma (F) do filtro de papel (E). (Fig. 35)
 - b) Limpe o filtro de espuma com água morna e sabão.
 - c) Use uma escova macia para limpar a poeira do filtro de papel.
 - d) Deixe o filtro de espuma secar.
 - e) Coloque o filtro de espuma no óleo do motor. Esfregue o filtro de espuma para que o óleo seja distribuído igualmente em todo o filtro de espuma.
 - f) Comprima o filtro de espuma para remover o óleo indesejado do filtro de espuma.
4. Limpe a área ao redor do filtro de ar e da tampa do filtro de ar. Certifique-se de que nenhuma partícula indesejada entre no duto de ar conectado ao carburador.
5. Instale o filtro de ar, a porca borboleta, a tampa do filtro de ar e a porca estrela.

Como limpar o produto



AVISO: Deixe o motor esfriar antes de limpar o produto.

1. Limpe as peças do produto manualmente.



CUIDADO: Não deixe entrar água no filtro de ar, na tampa do filtro de ar, no silencioso ou nos controles. Isso pode causar danos ao produto.

2. Use um pano para secar a superfície do produto.
3. Encha a câmara da bomba com água. Consulte
Para encher o produto com água na página 45.

Solução de problemas

Não funcionamento do motor.

Causa	Solução
A alavanca da válvula de combustível é colocada na posição DESLIGADO.	Mova a alavanca da válvula de combustível para a posição ON.
O afogador está aberto.	Fechre o afogador.
O interruptor LIGA/DESLIGA está na posição DESLIGADO.	Coloque o interruptor LIGA/DESLIGA na posição LIGADO.
Não há combustível no tanque de combustível.	Abastecimento com combustível.
Não há combustível satisfatório no tanque.	Drene o reservatório de combustível e o carburador. Consulte <i>Drenagem do tanque de combustível e do carburador</i> na página 50. Abastecimento com combustível limpo.
Nenhum estabilizador de combustível foi adicionado ou o tanque de combustível não foi drenado antes do armazenamento.	
A vela de ignição está com defeito.	Verifique a folga do eletrodo ou substitua a vela de ignição.
A vela de ignição está úmida com combustível.	Remova a vela de ignição e deixe-a secar. Instale a vela de ignição.



CUIDADO: Caso o problema persista, fale com um revendedor de manutenção aprovado.

A potência do motor diminui

Causa	Solução
O filtro de ar está entupido.	Limpe ou substitua o filtro de ar.
O tanque de combustível contém gasolina ruim.	Drene o reservatório de combustível e o carburador. Consulte <i>Drenagem do tanque de combustível e do carburador</i> na página 50. Abastecimento com gasolina limpa.
Nenhum estabilizador de combustível foi adicionado ou o tanque de combustível não foi drenado antes do armazenamento.	
A rotação do motor é definida para baixa.	Aumente a rotação do motor.



CUIDADO: Caso o problema persista, fale com um revendedor de manutenção aprovado.

Não há saída da bomba ou a saída da bomba é diminuída

Causa	Solução
A localização do produto está incorreta.	Consulte <i>Instalação</i> na página44.
Não há água na câmara da bomba.	Consulte <i>Para encher o produto com água</i> na página45.
A mangueira de sucção está danificada.	Substitua a mangueira de sucção.
O filtro está acima da superfície da água.	Coloque o filtro totalmente na água.
Há um vazamento de ar no conector da mangueira.	Se a arruela de vedação estiver danificada, substitua-a. Aperte o conector da mangueira e a braçadeira da mangueira.
O filtro está entupido.	Limpe o filtro.
O filtro está danificado.	Substitua o filtro.
A diferença de nível das mangueiras está muito alta.	Altere a localização do produto e/ou das mangueiras.
As mangueiras estão danificadas ou muito compridas. As mangueiras têm um diâmetro incorreto.	Selecione a mangueira correta para a operação. Consulte <i>Para selecionar as mangueiras corretas para a operação</i> na página44.
A potência do motor diminui.	Consulte <i>A potência do motor diminui</i> na página48.

Transporte e armazenamento

Transporte

- Deixe o produto esfriar por pelo menos 15 minutos antes do transporte.
- Mantenha o produto em uma superfície nivelada durante o transporte para evitar vazamentos de combustível.
- Certifique-se de que a alavanca da válvula de combustível esteja na posição DESLIGADO.

Para preparar o produto para armazenamento de curto prazo

As instruções a seguir são aplicáveis por um período de armazenamento de 30 a 90 dias.

- Pare o produto totalmente. Consulte *Para parar o produto* na página46.
- Drene a câmara da bomba.
 - a) Remova o bujão de drenagem (A). (Fig. 36)
 - b) Lave a câmara da bomba com água limpa.
 - c) Drene a água da câmara da bomba.
 - d) Instale o bujão de drenagem.
- Limpe o produto. Consulte *Como limpar o produto* na página47.
- Lubrifique os controles com um lubrificante de spray de silicone.

- Examine o produto à procura de corrosão. Fale com o seu revendedor de serviços caso seja necessário.
- Adicione o estabilizador de combustível ao tanque de combustível para evitar deterioração. Consulte *Adição de um estabilizador de combustível ao combustível* na página49.
- Coloque uma tampa contra poeira no produto para proteção.
- Coloque o produto em um local com um bom fluxo de ar e longe de chamas e faíscas.
- Se possível, não coloque o produto em um local com alta umidade.

Adição de um estabilizador de combustível ao combustível

Para manter o combustível em boas condições por um período de 3 meses, é necessário adicionar um estabilizador de combustível.

1. Coloque o estabilizador de combustível em um recipiente com combustível novo.
2. Abasteça o tanque com combustível novo e estabilizador de combustível. Consulte *Para abastecer com combustível* na página45.
3. Encha a câmara da bomba com água. Consulte *Para encher o produto com água* na página45.

4. Dê partida no produto e deixe-o funcionar por 10 minutos. Isso garantirá que o combustível com o estabilizador tenha substituído o combustível sem o estabilizador.

5. Desligue o motor e mova a alavanca da válvula de combustível para a posição DESLIGADO. Consulte *Para parar o produto* na página 46.

6. Drene a água da câmara da bomba.

2. Mova a alavanca da válvula de combustível (A) para a posição DESLIGADO. (Fig. 37)

3. Gire o parafuso de drenagem do carburador (B) com 1 a 2 voltas no sentido anti-horário. (Fig. 38)

4. Drene o combustível do carburador.

5. Aperte o bujão de drenagem do carburador.

6. Remova o copo de sedimentos.

7. Mova a alavanca da válvula de combustível (A) para a posição LIGADO. (Fig. 21)

8. Drene o combustível do tanque de combustível.
- ## Prepare seu produto para armazenamento de longo prazo
- As instruções a seguir se aplicam a um período de armazenamento superior a 90 dias.
1. Execute as etapas fornecidas em *Para preparar o produto para armazenamento de curto prazo* na página 49.

2. Substitua o óleo do motor. Consulte *Para substituir o óleo do motor* na página 47.

3. Aplique óleo no cilindro. Consulte *Aplicação de óleo no cilindro* na página 50.

4. Drenagem do tanque de combustível e do carburador. Consulte *Drenagem do tanque de combustível e do carburador* na página 50.
- ## Drenagem do tanque de combustível e do carburador
1. Coloque um recipiente de combustível aplicável abaixo do carburador. Use um funil para evitar vazamento de combustível.
- ## Aplicação de óleo no cilindro
1. Remova a vela de ignição.

2. Coloque, aproximadamente, 5 cl de óleo de motor limpo no cilindro.

3. Puxe a alça da corda de arranque cerca de 5 vezes para aplicar o óleo igualmente no cilindro.

4. Instale a vela de ignição.

5. Puxe a alça da corda de arranque lentamente. Puxe até sentir resistência e o entalhe na polia se alinhar com o orifício na parte superior da tampa do motor de partida (A). (Fig. 39)

6. Mova a alça da corda de arranque lentamente de volta à posição inicial.
- # Dados técnicos
- ## Especificações técnicas
- | | Husqvarna W 50P | Husqvarna W 80P |
|--|-----------------|-----------------|
| Dimensão de entrada/saída, mm | 50 | 80 |
| Diferença de nível total, m | 28 | 28 |
| Diferença de nível para a mangueira de sucção, m | 7 | 7 |
| Modelo do motor | WM168FB/P | WM168FB/P |
| Capacidade máxima de descarga, m/h | 32 | 54 |
| Capacidade do tanque de combustível, l | 3,6 | 3,6 |
| Peso líquido/peso bruto, kg | 25/27 | 28/30 |
| Tipo | Gasolina | Gasolina |
| Nível de potência sonora, medido, L _{WA} dB (A) | 108 dB (A) | 108 dB(A) |
- 50
- 1421 - 006 - 19.06.2025

	Husqvara W 50P	Husqvara W 80P
Nível da potência sonora, garantido, (L _{WA}) dB(A) garantido	108 dB (A)	108 dB (A)
Cilindrada, cm³	196	196
Capacidade do óleo, l	0,6	0,6
Potência, kW/hp @ rpm	4/5,4 @ 3600	4/5,4 @ 3600
Qualidade do óleo	SAE 10 W-30/10 W-40 SF mín.	SAE 10 W-30/10 W-40 SF mín.

Curva de desempenho

(Fig. 2)

Declaração de Conformidade

Declaração de Conformidade da UE

Nós, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia,
tel.: +46-36-146500, declaramos, sob nossa exclusiva
responsabilidade, que o produto:

Descrição	Bomba de água
Marca	Husqvarna
Tipo / Modelo	W 50P, W 80P
Identificação	Números de série com data a partir de 2025

está em conformidade com as seguintes diretivas e
regulamentos da UE, conforme alterados:

Diretiva/Norma	Descrição
2006/42/EC	"relativa a maquinário"
2014/30/EU	"relativa à compatibilidade eletromagnética"
2000/14/EC	"relativa às emissões de ruído no meio ambiente"
2011/65/EU	"relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos"

e que as seguintes normas e/ou especificações técnicas
são aplicadas: EN 809:1998+A1, EN 809:1998+A1/AC,
EN 55012:2007+A1, EN IEC 61000-6-1:2019

Para obter informações relacionadas a emissões de
ruído, consulte *Especificações técnicas na página 50*.

Huskvarna, 2025-06-13



Claes Losdal, Gerente de Pesquisa e Desenvolvimento

(Representante autorizado para a Husqvarna AB e
responsável pela documentação técnica)



Содержание

Введение.....	53	Техническое обслуживание.....	58
Безопасность.....	54	Поиск и устранение неисправностей.....	60
Сборка.....	56	Транспортировка и хранение.....	62
Установка.....	57	Технические данные.....	63
Эксплуатация.....	57	Декларация соответствия.....	65

Введение

Описание изделия

Изделие представляет собой мотопомпу для перекачивания воды.

в требуемое место. Запрещается использовать изделие для других видов работ.

Использование по назначению

Изделие предназначено для дренажа воды из определенного места или подачи свежей воды

Обзор изделия

(Рис. 1)

1. Рычаг дроссельной заслонки
2. Рычаг воздушной заслонки
3. Рычаг топливного клапана
4. Ручка шнура стартера
5. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
6. Крышка масляного бака и щуп
7. Крышка топливного бака
8. Выпускное отверстие
9. Сетчатый фильтр для воды
10. Крышка воздушного фильтра и воздушный фильтр
11. Глушитель
12. Крышка слива насоса
13. Всасывающий патрубок
14. Рама
15. Крышка камеры насоса

(Рис. 6)

Изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.

(Рис. 7)

Остановите двигатель и отсоедините кабели зажигания, прежде чем приступить к ремонту или техобслуживанию.

(Рис. 8)

Риск искрения.

(Рис. 9)

Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся деталей.

(Рис. 10)

Не вдыхайте выхлопные газы. Не используйте изделие с двигателем внутреннего сгорания в помещениях или в зонах с недостаточной вентиляцией.

(Рис. 11)

Риск получения ожогов.

Символы на изделии

(Рис. 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих.

(Рис. 12)

Не курите рядом с топливом. Опасность возгорания.

(Рис. 13)

Низкий уровень масла.

(Рис. 4)

Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные в нем инструкции.

(Рис. 14)

Эмиссия шума в окружающую среду согласно Директиве Европейского союза 2000/14/ЕС и законодательству Нового Южного Уэльса "Регламент 2017 года по защите окружающей среды (контроль уровня шума)". Данные об эмиссии шума приведены на паспортной табличке изделия и в разделе "Технические данные".

(Рис. 5)

Используйте одобренные средства защиты глаз и органов слуха.

Примечание: Остальные символы/наклейки на изделии отвечают требованиям, предъявляемым к сертификации в других коммерческих зонах.

Паспортная табличка

Husqvarna Water pump		Prod. year 0000
Serial No.		
Article No.		
Model		
Inlet / Outlet size(mm)		
Lift (m)		
Suction (m)		
Engine model		
Displacement (cm ³)		
Max Discharge Capacity(m ³ /h)		
Nominal Power		
Fuel tank capacity (L)		
Oil capacity (L)		
N.W/G.W (kg)		
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN		
		CE EAC

Безопасность

Инструкции по технике безопасности

Предупреждения, предостережения и примечания используются для выделения особо важных пунктов руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Общие инструкции по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступить к эксплуатации изделия, прочитайте следующие инструкции по технике безопасности и убедитесь, что понимаете их.

- Перед началом использования изучите и уясните содержание руководства по эксплуатации и предупреждающих наклеек на изделии. Вы

несете ответственность за свою безопасность и безопасность окружающих.

- Соблюдайте инструкции, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.
- Невозможно предусмотреть предупреждение для каждой ситуации, которая может возникнуть во время эксплуатации и технического обслуживания данного изделия. Всегда соблюдайте осторожность и руководствуйтесь здравым смыслом.

Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступить к эксплуатации изделия, прочитайте следующие инструкции по технике безопасности и убедитесь, что понимаете их.

- Дождитесь остывания двигателя, прежде чем перемещать изделие или помещать его на хранение.
- Вы должны знать, как быстро остановить работу изделия в экстренной ситуации.
- Перед использованием ознакомьтесь с органами управления и процедурой правильной эксплуатации изделия.
- Если требуется оставить изделие без присмотра, сначала выключите двигатель.
- Запрещается пить воду, поступающую из изделия! Вода не предназначена для употребления человеком.
- Не разрешайте пользоваться изделием детям и людям, которые не знакомы с данными инструкциями.

- Не используйте изделие в непосредственной близости от людей (особенно детей) или животных.
- Не допускайте попадания в камеру насоса легко воспламеняющихся жидкостей, таких как бензин или масло. Это может привести к возгоранию или взрыву и стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора или окружающих. Запрещается использовать изделие для работы с морской водой, напитками, кислотами, химическими растворами и любыми другими жидкостями.
- По мере увеличения перепада высоты расположения изделия и перекачиваемой воды производительность насоса снижается. Длина, тип и размер шлангов могут существенно влиять на производительность насоса.
- Запрещается использовать изделие без сетчатого фильтра.
- Держите части тела на безопасном расстоянии от движущихся узлов.
- Глушитель сильно нагревается в ходе работы и остается горячим в течение некоторого времени после прекращения работы. Не прикасайтесь к глушителю, пока он не остыл.
- Перед заправкой топлива медленно откройте крышку топливного бака и осторожно сбросьте давление.
- Попадание топлива на кожу может привести к травме. При попадании топлива на кожу смойте его водой с мылом.
- Если топливо попало на одежду, немедленно смените ее.
- Никогда не заправляйте топливный бак полностью. Тепло приводит к расширению топлива. Оставьте место в верхней части топливного бака.
- Плотно затяните крышку топливного бака. Если крышка топливного бака не затянута, возникает риск пожара.
- Перед началом эксплуатации изделия разместите его на расстоянии минимум 3 м/10 футов от места заправки.
- Запрещается запускать изделие, если на него попало топливо или моторное масло. Удалите следы топлива и моторного масла и дайте изделию высохнуть перед запуском двигателя.
- Регулярно проверяйте двигатель на наличие утечек. При обнаружении утечки в топливной системе двигатель нельзя запускать до тех пор, пока утечка не будет устранена.
- Не выполняйте проверку утечек двигателя пальцами.
- Храните топливо только в одобренных емкостях.
- Во время хранения изделия и топлива убедитесь, что топливо и его пары не могут привести к повреждениям.
- Сливайте топливо в одобренную емкость на открытом воздухе и вдали от источников искр и открытого огня.

Техника безопасности при работе с топливом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Топливо легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. Соблюдайте осторожность при работе с топливом во избежание травм, пожара и взрыва.
- Не вдыхайте пары топлива. Пары топлива ядовиты и могут привести к травме. Убедитесь в наличии достаточной вентиляции.
- Никогда не снимайте крышку топливного бака и не заправляйте топливный бак при работающем двигателе.
- Прежде чем заправлять изделие подождите, пока двигатель полностью остынет.
- Не заливайте топливо в помещении. Недостаточная вентиляция может привести к травме или смерти в результате удушья или отравления угарным газом.
- Запрещается курить вблизи топлива или двигателя.
- Не размещайте горячие предметы рядом с топливом или двигателем.
- Не выполняйте заправку топлива вблизи источника искр или открытого пламени.

Техника безопасности в отношении выхлопных газов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Выхлопные газы из двигателя содержат окись углерода — не имеющий запаха, токсичный и чрезвычайно опасный газ. Вдыхание угарного газа может привести к смерти. Поскольку угарный газ не имеет запаха и невидим, его невозможно почувствовать. Симптом отравления угарным газом является головокружение, но при достаточном количестве или концентрации угарного газа человек может потерять сознание без проявления симптомов.
- Выхлопные газы также содержат несгоревшие углеводороды, включая бензол. Длительное вдыхание этих веществ может стать причиной проблем со здоровьем.

- Выхлопные газы, которые можно увидеть и почувствовать, также содержат угарный газ.
- Не используйте изделие с двигателем внутреннего сгорания в помещениях или в зонах с недостаточной вентиляцией.
- Не вдыхайте выхлопные газы.
- Убедитесь, что в рабочей зоне имеется достаточная вентиляция. Это очень важно при работе с изделием в траншеях или в других местах с ограниченным пространством, где могут легко скапливаться выхлопные газы.

Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступить к техническому обслуживанию изделия, прочитайте следующие инструкции по технике

безопасности и убедитесь, что понимаете их.

- Устраняйте все неисправности, которые вы обнаруживаете на изделии. При необходимости обратитесь в сервисный центр и не эксплуатируйте поврежденное изделие.
- Неправильное техническое обслуживание изделия или его отсутствие может привести к неисправностям и стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих.
- Для проведения процедур технического и сервисного обслуживания, не описанных в данном руководстве по эксплуатации, обращайтесь в официальный сервисный центр.
- Не выполняйте техническое или сервисное обслуживание при работающем двигателе. Прежде чем выполнять техническое обслуживание, полностью остановите изделие и дайте двигателю остыть, чтобы избежать ожогов.
- Соблюдайте осторожность при работе с бензином. Для очистки деталей изделия используйте только негорючий растворитель. Держите части тела на безопасном расстоянии от горячего топлива.

Сборка

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед сборкой изделия внимательно изучите раздел техники безопасности.

Выбор шлангов с учетом типа работы

- Используйте шланги и шланговые соединители с прилагаемым шланговым хомутом.
- Примите меры, чтобы шланги не были сжаты во время работы. Шланги должны быть прочными.
- Убедитесь, что шланги полностью герметичны и в них нет отверстий.
- Убедитесь, что всасывающий шланг совпадает по размеру с всасывающим патрубком. Информацию о минимальных размерах шланга см. в разделе *Технические данные на стр. 63*.
- Для оптимальной работы следите за тем, чтобы всасывающий шланг был не слишком длинным для выполняемой задачи. Соблюдайте инструкции по установке изделия. См. раздел *Установка на стр. 57*.

- Для оптимальной работы выбирайте короткий выпускной шланг большого диаметра.

Установка всасывающего шланга на изделие

1. Подсоедините шланговый соединитель (A) к всасывающему шлангу (B) с помощью шлангового хомута (C). Убедитесь, что уплотнительная шайба на шланговом соединителе в хорошем состоянии. (Рис. 15)
2. Установите сетчатый фильтр (D) на конец всасывающего шланга с помощью шлангового хомута (E).
3. Затяните шланговый соединитель на всасывающем патрубке насоса (F).

Установка выпускного шланга

1. Подсоедините шланговый соединитель (A) к выпуску насоса. (Рис. 16)
2. Установите выпускной шланг (B) на шланговый соединитель и затяните шланговый хомут (C).

Установка

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед установкой изделия внимательно изучите раздел техники безопасности.

Установка изделия

1. Поместите изделие на устойчивую и ровную площадку рядом с поверхностью воды.
2. Убедитесь, что вокруг изделия имеется не менее 1 м свободного пространства.
3. Убедитесь, что рядом с двигателем нет легковоспламеняющихся предметов.
4. Следите за тем, чтобы перепад высоты всасывающего шланга (А) был минимально возможным для работы. Перепад высоты для всасывающего шланга не должен превышать 7,5 м (25 футов). (Рис. 17)

Примечание: Перепад высоты выпускного шланга (В) может быть больше, если это требуется. Однако меньший общий перепад высоты (С) позволяет добиться лучшего результата.

5. Если необходимо проложить выпускной шланг (D) через дорогу, расположите его перпендикулярно дорожному движению. Для защиты установите длинные деревянные бруски (Е) с обеих сторон выпускного шланга. (Рис. 18)

Эксплуатация

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед эксплуатацией изделия внимательно изучите раздел техники безопасности.

Перед началом эксплуатации изделия

- Убедитесь, что изделие находится на ровной поверхности.
- Убедитесь, что главный выключатель находится в выключенном положении.
- Проверьте изделие на наличие повреждений. Убедитесь в отсутствии утечек топлива или масла.
- Удалите посторонние материалы с поверхности изделия. Тщательно очистите область вокруг глушителя и стартера.
- Убедитесь, что все гайки, болты, винты, шланговые соединители и хомуты затянуты.
- Убедитесь в отсутствии повреждений всасывающего и выпускного шлангов.
- Убедитесь, что уплотнительная шайба и сетчатый фильтр на соединителе всасывающего шланга установлены правильно и не повреждены.
- Проверьте уровень топлива и масла. Слишком низкий уровень масла может привести к повреждению изделия.

- Проверьте воздушный фильтр. См. раздел *Проверка воздушного фильтра на стр. 60.*

Заправка топливом

Используйте неэтилированный бензин с октановым числом не менее 90 RON (87 AKI).



ВНИМАНИЕ: Убедитесь в отсутствии загрязнений в бензине и не используйте смесь масла и бензина. Грязь или вода в топливном баке могут привести к повреждению изделия.

1. Остановите двигатель и дайте изделию остыть. См. раздел *Выключение изделия на стр. 58.*
2. Убедитесь, что изделие находится на ровной поверхности и в зоне с хорошим потоком воздуха.
3. Снимите крышку топливного бака.
4. Аккуратно заполните топливный бак до уровня 25 мм (1 дюйм) от верхней части топливного бака (А). (Рис. 19)
5. Очистите изделие от пролитого топлива.



ВНИМАНИЕ: Разлив топлива представляет опасность возгорания и может нанести вред окружающей среде.

Заполнение изделия водой

Перед началом работы необходимо заполнить изделие водой, чтобы предотвратить его повреждение.

1. Снимите крышку камеры насоса (А) с камеры насоса. (Рис. 20)
2. Залейте воду до нижней кромки выпускного отверстия (В).
3. Установите и затяните крышку камеры насоса.

Запуск изделия



ВНИМАНИЕ: Запрещается использовать изделие без воды. Во избежание повреждения уплотнения насоса перед началом работы залейте в изделие воду. См. раздел *Заполнение изделия водой на стр. 58.*

1. Переведите рычаг топливного клапана (А) во включенное положение. (Рис. 21)
2. Переведите рычаг воздушной заслонки в правильное положение.
 - а) Если двигатель холодный, закройте воздушную заслонку (В). (Рис. 22)
 - б) Если двигатель прогрет, откройте воздушную заслонку (В). (Рис. 23)
3. Переместите регулятор дроссельной заслонки (С) примерно на 1/3. (Рис. 24)
4. Установите главный выключатель (D) во включенное положение. (Рис. 25)
5. Медленно потяните ручку шнура стартера (Е), пока не почувствуется сопротивление. (Рис. 26)
6. Быстро и с усилием вытягивайте ручку шнура стартера, пока двигатель не запустится.
7. Медленно верните ручку шнура стартера в исходное положение, чтобы не допустить повреждения изделия.
8. Если двигатель холодный, открывайте воздушную заслонку постепенно по мере прогрева двигателя.

Регулировка частоты вращения двигателя и производительности насоса

1. Переместите рычаг дроссельной заслонки до упора влево, чтобы увеличить частоту вращения двигателя.
2. Проверьте производительность насоса.
3. При необходимости отрегулируйте производительность насоса с помощью рычага дроссельной заслонки (А). (Рис. 27)

Примечание: Производительность насоса зависит от частоты вращения двигателя и регулируется рычагом дроссельной заслонки.

- а) Переместите рычаг дроссельной заслонки влево, чтобы повысить производительность насоса.
- б) Переместите рычаг дроссельной заслонки вправо, чтобы понизить производительность насоса.

Выключение изделия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае возникновения аварийной ситуации немедленно установите главный выключатель в выключенное положение, чтобы остановить двигатель.

1. Уменьшите частоту вращения двигателя с помощью рычага дроссельной заслонки (А). (Рис. 28)
2. Переведите главный выключатель (В) в выключенное положение. (Рис. 29)
3. Переведите рычаг топливного клапана (С) в выключенное положение. (Рис. 30)
4. После остановки изделия очистите его. См. раздел *Очистка изделия на стр. 60.*

Техническое обслуживание

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед техническим обслуживанием изделия внимательно изучите раздел техники безопасности.

График технического обслуживания

* Выполняйте очистку чаще, если изделие используется в запыленных условиях.

** Проведение технического обслуживания требуется только в случае возникновения проблем с эксплуатацией. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Техническое обслуживание	Еже-дневное техническое обслуживание перед началом работы	Интервал техобслуживания в часах			
		Каждые 20 часов или раз в месяц	Каждые 50 часов или раз в 3 месяца	Каждые 100 часов или раз в 6 месяцев	Каждые 300 часов или один раз в год
Проверьте уровень моторного масла.	X				
Замените моторное масло.		X		X	
Проверьте воздушный фильтр.	X				
Очистите воздушный фильтр.			X*		
Проверьте свечу зажигания.				X	
Замените свечу зажигания.					X
Очистите искрогасительную сетку (если применимо).				X	
Очистите отстойник.				X	
Проверьте и отрегулируйте частоту вращения двигателя.					X**
Проверьте и отрегулируйте зазор клапанов.					X**
Очистите камеру сгорания.	Через каждые 500 часов или раз в 2 года.				
Очистите топливный бак и топливный фильтр.				X**	
Проверьте топливопровод.	Через каждые 500 часов или раз в 2 года.				
Проверьте крыльчатку и ее зазор.					X**
Проверьте впускной клапан насоса.					X**

Проверка уровня моторного масла



ВНИМАНИЕ: Не используйте изделие при низком уровне моторного масла. Это может привести к повреждению двигателя.



ВНИМАНИЕ: Используйте моторное масло с моющими свойствами для четырехтактных двигателей. Используйте моторное масло классом не ниже 10W-30, вязкость которого соответствует температуре окружающей среды. См. следующую таблицу:

(Рис. 31)

1. Полностью остановите изделие и убедитесь, что оно находится на ровной поверхности.
2. Снимите крышку масляного бака и щуп (А). (Рис. 32)

3. Очистите щуп от масла.
4. Полностью погрузите щуп в масляный бак.
5. Извлеките щуп.
6. Проверьте уровень моторного масла на щупе.
7. Если уровень моторного масла низкий (В), долейте моторное масло до края отверстия масляного бака (С).
8. Снова проверьте уровень моторного масла.
9. Установите крышку масляного бака и щуп.

Замена моторного масла

Примечание: Сливайте моторное масло, пока двигатель теплый. Горячее моторное масло сливается быстрее.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Моторное масло станет очень горячим и может вызвать ожоги. Дайте двигателю остыть, прежде чем сливать моторное масло.

1. Установите подходящую емкость для топлива под сливное отверстие на двигателе.
 2. Снимите крышку масляного бака и щуп (А). (Рис. 33)
 3. Снимите сливную пробку (В) и уплотнительную шайбу (С). Утилизируйте уплотнительную шайбу.
 4. Подождите, пока моторное масло полностью стечет в емкость для топлива.
 5. Установите новую уплотнительную шайбу и сливную пробку.
 6. Залейте моторное масло. См. раздел *Проверка уровня моторного масла на стр. 59.*
 7. Установите и затяните крышку масляного бака и щуп.
 8. Утилизируйте отработанное моторное масло в специальноном авторизованном центре по утилизации.
- а) Промойте поролоновый фильтр теплой мыльной водой.
 - б) Мягкой щеткой очистите пыль с бумажного фильтра.
 - в) Дайте поролоновому фильтру высохнуть.
 - г) Поместите поролоновый фильтр в моторное масло. Пропитайте поролоновый фильтр так, чтобы масло равномерно распределилось по нему.
 - д) Сожмите поролоновый фильтр, чтобы удалить из него излишки масла.
4. Очистите область вокруг воздушного фильтра и крышки воздушного фильтра. Убедитесь, что посторонние частицы не попадают в воздуховод, идущий к карбюратору.
 5. Установите воздушный фильтр, барашковую гайку, крышку воздушного фильтра и звездообразную гайку.

Проверка воздушного фильтра



ВНИМАНИЕ: Если воздушный фильтр не получается полностью очистить или он поврежден, замените его. Запрещается использовать изделие, если воздушный фильтр поврежден. Поврежденный воздушный фильтр может привести к повреждению двигателя.

1. Снимите звездообразную гайку (А), крышку воздушного фильтра (В), барашковую гайку (С) и воздушный фильтр (D). (Рис. 34)
2. Проверьте воздушный фильтр на наличие грязи и повреждений.
3. При необходимости очистите воздушный фильтр. Выполните следующие действия:
 - а) Снимите поролоновый фильтр (F) с бумажного фильтра (Е). (Рис. 35)

Очистка изделия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дайте двигателю остыть, прежде чем очищать изделие.

1. Очищайте детали изделия вручную.



ВНИМАНИЕ: Не допускайте попадания воды в воздушный фильтр, крышку воздушного фильтра, глушитель или органы управления. Это может привести к повреждению изделия.

2. Насухо протрите поверхности изделия тканью.
3. Заполните камеру насоса водой. См. раздел *Заполнение изделия водой на стр. 58.*

Поиск и устранение неисправностей

Двигатель не запускается

Причина	Решение
Рычаг топливного клапана в выключенном положении.	Переведите рычаг топливного клапана во включенное положение.
Воздушная заслонка открыта.	Закройте воздушную заслонку.
Главный выключатель в выключенном положении.	Переведите главный выключатель во включенное положение.
В топливном баке нет топлива.	Залейте топливо.

Причина	Решение
В топливный бак залито топливо неудовлетворительного качества.	Слейте топливо из бака и карбюратора. См. раздел <i>Слив топлива из бака и карбюратора на стр. 63</i> . Залейте чистое топливо.
Стабилизатор не добавлен в топливо или топливо не было слито из бака перед помещением на хранение.	
Свеча зажигания повреждена.	Проверьте зазор между электродами или замените свечу зажигания.
Свеча зажигания намокла из-за попадания топлива.	Снимите свечу зажигания и дайте ей высохнуть. Установите свечу зажигания.



ВНИМАНИЕ: Если проблема не устранена, обратитесь в официальный сервисный центр.

Мощность двигателя снижена

Причина	Решение
Засорен воздушный фильтр.	Очистите или замените воздушный фильтр.
В топливном баке некачественное топливо.	Слейте топливо из бака и карбюратора. См. раздел <i>Слив топлива из бака и карбюратора на стр. 63</i> . Залейте чистый бензин.
Стабилизатор не добавлен в топливо или топливо не было слито из бака перед помещением на хранение.	
Установлена низкая частота вращения двигателя.	Увеличьте частоту вращения двигателя.



ВНИМАНИЕ: Если проблема не устранена, обратитесь в официальный сервисный центр.

Насос не подает воду, или производительность насоса снижена

Причина	Решение
Неверное расположение изделия.	См. раздел <i>Установка на стр. 57.</i>
В камере насоса отсутствует вода.	См. раздел <i>Заполнение изделия водой на стр. 58.</i>
Всасывающий шланг поврежден.	Замените всасывающий шланг.
Сетчатый фильтр находится над поверхностью воды.	Полностью погрузите сетчатый фильтр в воду.
Утечка воздуха в шланговом соединителе.	Замените уплотнительную шайбу, если она повреждена. Затяните шланговые соединитель и хомут.
Засорен сетчатый фильтр.	Очистите сетчатый фильтр.
Сетчатый фильтр поврежден.	Замените сетчатый фильтр.
Перепад высоты шлангов слишком большой.	Измените расположение изделия и/или шлангов.
Шланги повреждены или слишком длинные. Неподходящий диаметр шлангов.	Выберите шланг с учетом выполняемой работы. См. раздел <i>Выбор шлангов с учетом типа работы на стр. 56.</i>
Мощность двигателя снижена.	См. раздел <i>Мощность двигателя снижена на стр. 61.</i>

Транспортировка и хранение

Транспортировка

- Перед транспортировкой дайте изделию остыть в течение не менее 15 минут.
- Во избежание утечки топлива во время транспортировки изделие должно быть установлено на ровной поверхности.
- Убедитесь, что рычаг топливного клапана находится в выключенном положении.

Подготовка изделия к краткосрочному хранению

Следуйте приведенным ниже инструкциям, если изделие помещается на хранение на 30–90 дней.

- Полностью остановите изделие. См. раздел *Выключение изделия на стр. 58.*
- Слейте камеру насоса.
 - a) Снимите сливную пробку (A). (Рис. 36)
 - b) Промойте камеру насоса чистой водой.
 - c) Дайте воде стечь из камеры насоса.
 - d) Установите сливную пробку.
- Очистите изделие. См. раздел *Очистка изделия на стр. 60.*
- Смажьте органы управления распыляемой силиконовой смазкой.
- Проверьте изделие на наличие коррозии. При необходимости обратитесь в сервисный центр.

- Чтобы не допустить ухудшения качества топлива, добавьте в топливный бак стабилизатор топлива. См. раздел *Добавление стабилизатора топлива на стр. 62.*
- Для защиты изделия наденьте на него пылезащитный чехол.
- Разместите изделие в месте с хорошим воздушным потоком, вдали от источников огня и искр.
- По возможности не размещайте изделие в местах с высокой влажностью.

Добавление стабилизатора топлива

Для поддержания топлива в хорошем состоянии в течение 3 месяцев необходимо добавить стабилизатор топлива.

1. Залейте стабилизатор топлива в емкость со свежим топливом.
2. Залейте свежее топливо со стабилизатором топлива в топливный бак изделия. См. раздел *Заправка топливом на стр. 57.*
3. Заполните камеру насоса водой. См. раздел *Заполнение изделия водой на стр. 58.*
4. Запустите двигатель и дайте изделию поработать 10 минут. Это требуется, чтобы топливо со стабилизатором заменило топливо без стабилизатора.

- Остановите двигатель и переместите рычаг топливного клапана в выключенное положение. См. раздел *Выключение изделия на стр. 58*.
- Слейте воду из камеры насоса.

Подготовка изделия к длительному хранению

Следуйте приведенным ниже инструкциям, если изделие помещается на хранение более чем на 90 дней.

- Выполните действия, описанные в разделе *Подготовка изделия к краткосрочному хранению на стр. 62*.
- Замените моторное масло. См. раздел *Замена моторного масла на стр. 59*.
- Залейте масло в цилиндр. См. раздел *Заливка масла в цилиндр на стр. 63*.
- Слейте топливо из бака и карбюратора. См. раздел *Слив топлива из бака и карбюратора на стр. 63*.

Слив топлива из бака и карбюратора

- Установите подходящую емкость для топлива под карбюратор. Используйте воронку для предотвращения проливания топлива.
- Переведите рычаг топливного клапана (A) в выключенное положение. (Рис. 37)

- Поверните сливной болт карбюратора (B) на 1–2 оборота против часовой стрелки. (Рис. 38)
- Дайте топливу стечь из карбюратора.
- Затяните сливную пробку карбюратора.
- Снимите отстойник.
- Переведите рычаг топливного клапана (A) во включенное положение. (Рис. 21)
- Дайте топливу стечь из топливного бака.

Заливка масла в цилиндр

- Снимите свечу зажигания.
- Залейте примерно 50 мл чистого моторного масла в цилиндр.
- Потяните ручку шнура стартера примерно 5 раз, чтобы равномерно распределить масло по цилиндру.
- Установите свечу зажигания.
- Медленно потяните ручку шнура стартера. Тяните, пока не почувствуете сопротивление, а выемка на шкиве не совместится с отверстием в верхней части крышки стартера (A). (Рис. 39)
- Медленно верните ручку шнура стартера в исходное положение.

Технические данные

Технические данные

	Husqvarna W 50P	Husqvarna W 80P
Размер впускного/выпускного отверстия, мм	50	80
Общий перепад высоты, м	28	28
Перепад высоты для всасывающего шланга, м	7	7
Модель двигателя	WM168FB/P	WM168FB/P
Максимальная производительность насоса, м³/ч	32	54
Емкость топливного бака, л	3,6	3,6
Вес нетто / общий вес, кг	25 / 27	28 / 30
Тип	Бензин	Бензин
Измеренный уровень звуковой мощности, L _{WA} , дБ (A)	108 дБ(A)	108 дБ(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности, L _{WA} , дБ(A)	108 дБ(A)	108 дБ(A)

	Husqvarna W 50P	Husqvarna W 80P
Объем цилиндра, см³	196	196
Объем масла, двигатель, л	0,6	0,6
Мощность, кВт / л. с. при об/мин	4 / 5,4 при 3600	4 / 5,4 при 3600
Качество масла	Минимум SAE 10 W-30/10 W-40 SF	Минимум SAE 10 W-30/10 W-40 SF

Кривая производительности
(Рис. 2)

Декларация соответствия

Зміст

Вступ.....	66	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	71
Безпека.....	67	Усунення несправностей.....	73
Збирання.....	69	Транспортування та зберігання.....	74
Установлення.....	69	Технічні характеристики.....	76
Експлуатація.....	70	Декларація відповідності.....	77

Вступ

Опис виробу

Виріб являє собою водяний насос для транспортування води.

Огляд виробу

(Мал. 1)

1. Важіль газу
2. Важіль повітряної заслінки
3. Важіль паливного клапана
4. Ручка троса стартера
5. Перемикач увімкнення/вимкнення
6. Кришка бака для оливи та вимірювальний стрижень
7. Кришка паливного бака
8. Випускний отвір
9. Водяний фільтр
10. Кришка повітряного фільтра та повітряний фільтр
11. Глушник
12. Кришка зливного отвору насоса
13. Всмоктувальний отвір
14. Рама
15. Кришка камери насоса

Символи на виробі

- (Мал. 3) УВАГА! Будьте обережні й використовуйте виріб належним чином. Він може спричинити серйозні травми або загибель оператора чи сторонніх осіб.
- (Мал. 4) Перед користуванням виробом уважно прочитайте посібник користувача й переконайтеся, що ви зрозуміли всі вказівки.
- (Мал. 5) Використовуйте сертифіковані засоби захисту органів слуху й очей.
- (Мал. 6) Цей виріб відповідає вимогам застосовних директив ЄС.

Призначення

Виріб використовують для подачі або зливу прісної води до місця події та з нього. Забороняється використовувати виріб для інших завдань.

- (Мал. 7) Перед проведенням ремонтних робіт або обслуговування необхідно зупинити двигун та витягнути провід запалювання.
- (Мал. 8) Небезпека іскор.
- (Мал. 9) Тримайте руки на відстані від деталей, що обертаються.
- (Мал. 10) Не вдихайте вихлопні дими. Не використовуйте вироби, оснащені двигуном внутрішнього згоряння, у приміщеннях або в зонах без достатньої вентиляції.
- (Мал. 11) Ризик опіків.
- (Мал. 12) Не куріть поблизу палива. Небезпека загоряння.
- (Мал. 13) Низький рівень оливи.
- (Мал. 14) Випромінювання шуму в навколишнє середовище виміряне згідно з європейською директивою 2000/14/EC і Законом про збереження навколишнього середовища (контроль шуму) 2017 р. Нового Південного Уельсу. Дані про випромінювання шуму вказано на паспортній табличці пристрою, а також у розділі технічних характеристик.

Зверніть увагу: Інші позначення на виробі відповідають вимогам спеціальних сертифікатів для інших торгових зон.

Паспортна табличка

 Prod, year 0000	
Serial No.	
Article No.	
Model	
Inlet / Outlet size(mm)	
Lift (m)	
Suction (m)	
Engine model	
Displacement (cm³)	
Max Discharge Capacity(m³/h)	
Nominal Power	
Fuel tank capacity (L)	
Oil capacity (L)	
N.W.G.W (kg)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSQVARNA SWEDEN	
  	

Безпека

Визначення щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки служать для наголошення на особливо важливих положеннях посібника.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.



УВАГА: Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.

Зверніть увагу: Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.

Загальні правила техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте й засвойте наведені нижче попередження.

- Перед експлуатацією уважно прочитайте посібник користувача та наклейки на виробі, що стосуються безпеки. Ви відповідаєте за свою безпеку та безпеку оточення.
- Дотримуйтеся інструкцій, наведених у цьому посібнику користувача.

- Неможливо включити до попереджень усі ситуації, які можуть виникнути під час експлуатації та обслуговування цього виробу. Завжди будьте обережні й керуйтеся здоровим глуздом.

Правила техніки безпеки під час використання виробу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте й засвойте наведені нижче попередження.

- Зачекайте, доки двигун охолоне, перш ніж транспортувати виріб або відправляти його на зберігання.
- Ви повинні знати, як швидко зупинити виріб в аварійній ситуації.
- Перед використанням ознайомтеся з елементами керування й технікою правильної експлуатації.
- Якщо необхідно залишити виріб без нагляду, зупиніть двигун.
- Не пийте воду, яка витікає з виробу! Ця вода не призначена для споживання людиною.
- Не давайте використовувати виріб дітям чи особам, що не ознайомилися з інструкціями.
- Не експлуатуйте виріб, коли поблизу перебувають люди (особливо діти) або домашні тварини.
- Не додавайте легкозаймисті рідини, як-от бензин або оливу, до камери насоса. Цей може спричинити пожежу або вибух та призвести до тяжких травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб. Не використовуйте виріб із

морською водою, напоями, кислотами, хімічними розчинами або будь-якими іншими рідинами.

- Зі збільшенням різниці рівнів під час використання виробу продуктивність насоса зменшується. Довжина, тип і розмір шлангів можуть значно вплинути на продуктивність насоса.
- Не використовуйте виріб без фільтра.
- Тримайтеся подалі від деталей, що рухаються.
- Глушник стає дуже гарячим під час роботи і залишається гарячим упродовж певного часу після її завершення. Заборонено торкатися гарячого глушника.

Заходи безпеки під час заправки палива



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Пальне є легкозаймистою речовиною, а його пари вибухонебезпечні. Будьте обережні під час поводження з паливом, щоб запобігти травмуванню, пожежі й вибуху.
- Не вдихайте пари пального. Пари пального отруйні й можуть спричинити травми. Упевніться, що потік повітря достатній.
- Заборонено знімати кришку паливного баку та заливати бензин у бак під час роботи двигуна.
- Перед заправленням упевніться, що двигун охолонув.
- Не заливajte бак виробу паливом у приміщенні. Недостатнє провітрювання може призвести до травм або смерті внаслідок задухи чи отруєння монооксидом вуглецю.
- Не паліть біля пального або двигуна.
- Не кладіть біля пального або двигуна гарячі предмети.
- Не заливajte пальне в місцях, де можуть виникати іскри чи є джерело полум'я.
- Перед заправленням повільно відкрийте кришку паливного бака, обережно зменшивши тиск.
- Якщо пальне потрапить на шкіру, воно може спричинити травми. Для видалення пального, що потрапило на шкіру, використовуйте мило й воду.
- Якщо ви пролили пальне на свій одяг, негайно переодягніться.
- Не заповнюйте паливний бак повністю. Під впливом високої температури паливо розширюється. Залиште трохи вільного місця вгорі бака.
- Затягніть до упору кришку паливного бака. Якщо кришку паливного бака не затягнуто, існує ризик виникнення пожежі.

- Перш ніж запускати виріб, перемістіть його щонайменше на 3 м / 10 футів від місця, де ви його заправляли.
- Не запускати виріб, якщо на ньому залишилися пальне або моторна олива. Видаліть залишки пального й моторної оливи та дайте виробу висохнути, перш ніж запускати двигун.
- Регулярно перевіряйте двигун на протікання. Якщо в паливній системі є витоки, не запускайте двигун, доки не усунете їх.
- Не перевіряйте двигун на наявність витоків пальцями.
- Тримайте пальне лише в схвалених для використання контейнерах.
- Під час зберігання пристрою й пального упевніться, що пальне й пари пального не завдадуть шкоди.
- Злийте пальне в затверджений контейнер надворі подалі від іскор і джерел відкритого вогню.

Безпека стосовно вихлопних димів



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Вихлопні гази з двигуна містять монооксид вуглецю, який є отруйним і дуже небезпечним газом без запаху. Вдихання монооксиду вуглецю може призвести до смерті, оскільки монооксид вуглецю не має запаху, є невидимим і його неможливо відчути. Симптомом отруєння монооксидом вуглецю є запаморочення, але людина може втратити свідомість раптово, якщо кількість або концентрація монооксиду вуглецю була достатньою.
- Вихлопні дими також можуть містити неспалені вуглеводні, включаючи бензол. Їхнє вдихання протягом тривалого часу може спричинити проблеми зі здоров'ям.
- Вихлопні гази, які можна побачити або запах яких можна відчути, також містять монооксид вуглецю.
- Не використовуйте вироби, оснащені двигуном внутрішнього згоряння, у приміщеннях або в зонах, які погано провітрюються.
- Не вдихайте вихлопні дими.
- Упевніться, що в робочій зоні достатній потік повітря. Це дуже важливо під час роботи з виробом у ямах або інших малих робочих зонах, де легко накопичуються вихлопні дими.

Правила техніки безпеки під час обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати технічне обслуговування

виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- виправте всі знайдені помилки виробу. За необхідності проконсультуйтеся в дилера з обслуговування, і не використовуйте пошкоджений виріб.
- Неправильне технічне обслуговування виробу або його відсутність може спричинити несправності, які можуть призвести до серйозної травми або загибелі оператора або сторонніх осіб.

- Роботи з технічного обслуговування, які не наведено в цьому посібнику користувача, повинен виконувати авторизований дилер з обслуговування.
- Не виконуйте технічне обслуговування під час роботи двигуна. Перед технічним обслуговуванням повністю зупиніть виріб і дайте двигуну охолонути, щоб уникнути опіків.
- Обережно поводьтеся з бензином. Використовуйте для очищення деталей виробу тільки розчинники, які не є легкозаймистими. Уникайте контакту з гарячим паливом.

Збирання

Вступ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед збиранням виробу уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Вибір правильних шлангів для роботи

- Використовуйте шланги та шлангові з'єднувачі із хомутом шланга, що входить у комплект постачання.
- Стежте за тим, щоб шланги не перетискалися під час роботи. Шланги мають бути міцними.
- Переконайтеся, що шланги повністю герметичні і в них немає отворів.
- Переконайтеся, що діаметр всмоктувального шланга відповідає діаметру всмоктувального отвору. Інформацію про мінімальний діаметр шланга див. в розділі *Технічні характеристики на сторінці 76*.
- Для досягнення найкращого результату переконайтеся, що всмоктувальний шланг не надто довгий. Дотримуйтеся інструкцій з установлення виробу. Див. *Установлення на сторінці 69*.

- Для отримання найкращого результату виберіть короткий нагнітальний шланг великого діаметра.

Установлення всмоктувального шланга на виріб

1. Під'єднайте з'єднувач шланга (A) до всмоктувального шланга (B) за допомогою хомута шланга (C). Переконайтеся, що ущільнювальна шайба з'єднувача шланга в гарному стані. (Мал. 15)
2. Встановіть сітчастий фільтр (D) на кінці всмоктувального шланга за допомогою хомута шланга (E).
3. Затягніть з'єднувач шланга на всмоктувальному отворі насоса (F).

Встановлення нагнітального шланга

1. Під'єднайте з'єднувач шланга (A) до вихідного отвору насоса. (Мал. 16)
2. Встановіть нагнітальний шланг (B) у з'єднувач шланга і затягніть хомут шланга (C).

Установлення

Вступ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед встановленням виробу уважно прочитайте розділ, присвячений правилам техніки безпеки.

Порядок установлення пристрою

1. Поставте виріб на стійку рівну поверхню біля поверхні води.
2. Переконайтеся, що біля виробу є мінімум 1 м вільного простору.

3. Переконайтеся, що біля двигуна немає легкозаймистих предметів.
4. Переконайтеся, що різниця рівнів для всмоктувального шланга (A) мінімально можлива для використання виробу. Різниця рівнів для всмоктувального шланга не має перевищувати 7,5 м (25 футів). (Мал. 17)

Зверніть увагу: За необхідності різниця рівнів для нагнітального шланга (B) може бути більшою. Але що нижче загальна різниця рівнів (C), то кращий результат.

5. Якщо нагнітальний шланг (D) необхідно встановити через дорогу, розташуйте його перпендикулярно потоку руху. Покладіть довгі дерев'яні блоки (E) на 2 боки нагнітального шланга для захисту. (Мал. 18)

Експлуатація

Вступ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед використанням виробу уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Дії перед початком роботи з виробом

- Переконайтеся, що виріб встановлено на рівну поверхню.
- Переконайтеся, що вимикач переведено в положення OFF (ВИМК.).
- Перевіряйте виріб на наявність пошкоджень. Перевірка відсутності витoku палива чи оливи.
- Приберіть непотрібні матеріали з виробу. Ретельно очистьте зону навколо глушника та стартера.
- Переконайтеся, що всі гайки, болти, гвинти, з'єднувачі шланга й хомути затягнуті.
- Переконайтеся, що всмоктувальний і нагнітальний шланги не пошкоджені.
- Переконайтеся, що ущільнювальна шайба та сітчастий фільтр на з'єднувачі всмоктувального шланга встановлені правильно та не пошкоджені.
- Перевірте рівень палива та оливи. Занизький рівень оливи може спричинити пошкодження виробу.
- Перевірте повітряний фільтр. Див. *Перевірка повітряного фільтра на сторінці 72.*

Заправлення паливом

Використовуйте неетилований бензин з октановим числом не менше ніж 90 RON (87 AKI).



УВАГА: Переконайтеся, що бензин не забруднений, і не використовуйте суміш оливи й бензину. Наявність бруду або води в паливному баку може призвести до пошкодження виробу.

1. Зупиніть двигун і дайте виробу охолонути. Див. *Зупинення виробу на сторінці 71.*
2. Переконайтеся, що виріб розташований на рівній поверхні в добре вентильованому місці.
3. Зніміть кришку паливного бака.
4. Обережно заповніть паливний бак до рівня на 25 мм (1 дюйм) нижче верху (A). (Мал. 19)
5. Очистьте виріб від розлитого палива.



УВАГА: Розлите паливо становить ризик пожежі та може завдати шкоди довкіллю.

Заповнення виробу водою

Перед експлуатацією необхідно заповнити виріб водою, щоб запобігти його пошкодженню.

1. Зніміть кришку камери насоса (A) з камери насоса. (Мал. 20)
2. Залийте воду до нижньої поверхні випускного отвору (B).
3. Встановіть і затягніть кришку камери насоса.

Запуск виробу



УВАГА: Не використовуйте виріб без води. Перед експлуатацією наповніть виріб водою, щоб запобігти пошкодженню ущільнювача насоса. Див. *Заповнення виробу водою на сторінці 70.*

1. Переведіть важіль паливного клапана (A) в положення ON (УВІМК.). (Мал. 21)
2. Встановіть важіль повітряної заслінки в правильне положення.
 - a) Якщо двигун холодний, закрийте повітряну заслінку (B). (Мал. 22)
 - b) Якщо двигун теплий, відкрийте повітряну заслінку (B). (Мал. 23)
3. Відкрийте дросельну заслінку (C) приблизно на 1/3. (Мал. 24)
4. Переведіть перемикач ON/OFF (Увімк./Вимк.) (D) у положення ON (УВІМК.). (Мал. 25)
5. Повільно тягніть за ручку троса стартера (E), доки не відчуєте спротив. (Мал. 26)
6. Різно із зусиллям смикайте ручку троса стартера, доки двигун не запуститься.
7. Повільно повертайте ручку троса стартера в початкове положення, щоб уникнути пошкодження виробу.
8. Якщо двигун холодний, поступово відкривайте заслінку в міру його нагрівання.

Встановлення частоти обертання
двигуна та продуктивності насоса

- 1. Повністю перемістіть важіль дросельної заслінки вліво, щоб збільшити частоту обертання двигуна.
2. Перевірте продуктивність насоса.
3. За необхідності відрегулюйте продуктивність насоса за допомогою важеля дросельної заслінки (А). (Мал. 27)

Зверніть увагу: Продуктивність насоса залежить від частоти обертання двигуна та регулюється за допомогою важеля дросельної заслінки.

- a) Перемістіть важіль дросельної заслінки вліво, щоб збільшити продуктивність насоса.
b) Перемістіть важіль дросельної заслінки вправо, щоб зменшити продуктивність насоса.

Зупинення виробу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: У разі виникнення надзвичайної ситуації негайно встановіть перемикач ON/OFF (Увімк./Вимк.) у положення OFF (ВИМК.), щоб зупинити двигун.

- 1. Зменште частоту обертання двигуна за допомогою важеля дросельної заслінки (А). (Мал. 28)
2. Установіть перемикач ON/OFF (Увімк./Вимк.) (В) у положення OFF (ВИМК.). (Мал. 29)
3. Установіть важіль паливного клапана (С) в положення OFF (ВИМК.). (Мал. 30)
4. Після припинення роботи виробу очистьте його. Див. Чищення виробу на сторінці 73.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вступ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед технічним обслуговуванням уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Графік технічного обслуговування

* Якщо виріб використовується в місцях, де багато пилу, здійснюйте очищення через менші інтервали часу.
** Технічне обслуговування є необхідним лише тоді, коли виникають несправності в роботі. Зверніться до авторизованого дилера з обслуговування.

Table with 5 columns: Технічне обслуговування, Щоденне технічне обслуговування перед роботою з виробом, and three columns for service intervals (20, 50, 100, 300 hours/days/years). Rows include tasks like oil level check, filter cleaning, spark plug maintenance, etc.

Технічне обслуговування	Щоденне технічне обслуговування перед роботою з виробом	Інтервали технічного обслуговування в годинах			
		20 годин або раз на місяць	50 годин або раз на 3 місяці	100 годин або раз на 6 місяців	300 годин або один раз кожного року
Очистьте паливний бак і паливний фільтр.				X**	
Перевірте шланг подачі пального.	Кожні 500 годин або 2 роки.				
Перевірте крильчатку та зазор крильчатки.					X**
Перевірте впускний клапан насоса.					X**

Перевірка рівня моторної оливи



УВАГА: Не використовуйте виріб із низьким рівнем моторної оливи. Це може спричинити пошкодження двигуна.



УВАГА: Використовуйте моторну оливу з мийними добавками для 4-тактних двигунів. Використовуйте моторну оливу якістю мінімум 10W-30 і з в'язкістю, застосовною для температури навколишнього середовища. Див. таблицю нижче.

(Мал. 31)

- Повністю зупиніть виріб і переконайтеся, що він установлений на рівній поверхні.
- Зніміть кришку бака для оливи та вимірювальний стрижень (А). (Мал. 32)
- Усуньте оливу з вимірювального стрижня.
- Повністю вставте вимірювальний стрижень назад у бак для оливи.
- Вийміть вимірювальний стрижень.
- Перевірте рівень моторної оливи на вимірювальному стрижні.
- Якщо рівень моторної оливи низький (В), залийте моторну оливу до краю отвору бака для оливи (С).
- Знову перевірте рівень моторної оливи.
- Встановіть кришку бака для оливи і вимірювальний стрижень.

Заміна моторної оливи

Зверніть увагу: Спустіть моторну оливу, поки двигун теплий. Тепла моторна олива зливається швидше.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Моторна олива сильно нагріється та може спричинити опіки. Дайте двигуну охолонути, перш ніж зливати моторну оливу.

- Поставте відповідний контейнер для палива нижче зливного отвору двигуна.
- Зніміть кришку бака для оливи та вимірювальний стрижень (А). (Мал. 33)
- Витягніть пробку зливного отвору (В) та ущільнювальну шайбу (С). Викиньте ущільнювальну шайбу.
- Дочекайтеся повного злиття моторної оливи в цей контейнер.
- Встановіть нову ущільнювальну шайбу та пробку зливного отвору.
- Заправте двигун оливою. Див. *Перевірка рівня моторної оливи на сторінці 72.*
- Встановіть кришку бака для оливи та вимірювальний стрижень, затягніть.
- Утилізуйте використану моторну оливу на авторизованому підприємстві з переробки відходів.

Перевірка повітряного фільтра



УВАГА: Якщо фільтр не можна повністю очистити або він має пошкодження, замініть його. Не використовуйте виріб із пошкодженим повітряним фільтром. Пошкоджений повітряний фільтр може спричинити пошкодження двигуна.

- Зніміть зірчасту гайку (А), кришку повітряного фільтра (В), крильчатку гайку (С) та повітряний фільтр (D). (Мал. 34)
- Огляньте повітряний фільтр на наявність бруду й пошкоджень.

3. За необхідності очистьте повітряний фільтр. Виконайте описані нижче дії.
 - a) Відокремте поролоновий фільтр (F) від паперового (E). (Мал. 35)
 - b) Помийте поролоновий фільтр у теплій мильній воді.
 - c) Для очищення паперового фільтра від пилу скористайтеся м'якою щіткою.
 - d) Дайте поролоновому фільтру висохнути.
 - e) Покладіть поролоновий фільтр у моторну оливу. Потріть поролоновий фільтр, щоб рівномірно розподілити по ньому моторну оливу.
 - f) Стисніть поролоновий фільтр, щоб видалити надлишки оливи з нього.
4. Очистьте зону навколо повітряного фільтра та кришку повітряного фільтра. Переконайтеся, що до повітропроводу, підключеного до карбюратора, не потрапляють небажані частинки.
5. Встановіть повітряний фільтр, крильчатку гайку, кришку повітряного фільтра та зірчасту гайку.

Чищення виробу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж очищувати виріб, дайте двигуну охолонути.

1. Очищайте деталі виробу вручну.



УВАГА: Не допускайте потрапляння води до повітряного фільтра, кришки повітряного фільтра, глушника або елементів керування. Це може призвести до пошкодження виробу.

2. Витирайте поверхню виробу тканиною.
3. Заповніть камеру насоса водою. Див. *Заповнення виробу водою на сторінці 70.*

Усунення несправностей

Двигун не запускається

Причина	Вирішення
Важіль паливного клапана встановлено в положення OFF (ВИМК.).	Переведіть важіль паливного клапана в положення «УВИМК.».
Повітряна заслінка відкрита.	Закрийте повітряну заслінку.
Перемикач ON/OFF (УВИМК./ВИМК.) встановлено в положення OFF (ВИМК.).	Встановіть перемикач ON/OFF (УВИМК./ВИМК.) в положення ON (УВИМК.).
У паливному баку немає пального.	Заправити паливом.
У паливному баку паливо незадовільної якості.	Спорожніть паливний бак і карбюратор. Див. <i>Спорожнення паливного бака й карбюратора на сторінці 75.</i>
Не було додано стабілізатор палива або паливний бак не було спорожнено перед зберіганням.	Заправте чистим паливом.
Пошкоджена свічка запалювання.	Перевірте відстань між електродами або замініть свічку запалювання.
Свічка запалювання мокра від палива.	Зніміть свічку запалювання та дайте їй висохнути. Встановіть свічку запалювання.



УВАГА: Якщо проблему не вдається усунути, зверніться до авторизованого дилера з обслуговування.

Потужність двигуна знижена

Причина	Вирішення
Засмічено повітряний фільтр.	Очистьте або замініть повітряний фільтр.
Паливний бак містить бензин низької якості.	Спорожніть паливний бак і карбюратор. Див. <i>Спорожнення паливного бака й карбюратора на сторінці 75</i> . Заправте чистим бензином.
Не було додано стабілізатор палива або паливний бак не було спорожнено перед зберіганням.	
Частота обертання двигуна встановлена на низьке значення.	Підвищте частоту обертання двигуна.



УВАГА: Якщо проблему не вдається усунути, зверніться до авторизованого дилера з обслуговування.

Насос не працює або його продуктивність знижена

Причина	Вирішення
Виріб встановлено неправильно.	Див. <i>Установлення на сторінці 69</i> .
У камері насоса немає води.	Див. <i>Заповнення виробу водою на сторінці 70</i> .
Пошкоджений всмоктувальний шланг.	Замініть всмоктувальний шланг.
Сітчастий фільтр розташований над поверхнею води.	Помістіть сітчастий фільтр повністю у воду.
Витік повітря на з'єднувачі шланга.	Якщо ущільнювальну шайбу пошкоджено, замініть її. Затягніть з'єднувач шланга і хомут шланга.
Сітчастий фільтр забруднений.	Очистьте сітчастий фільтр.
Сітчастий фільтр пошкоджено.	Замініть сітчастий фільтр.
Різниця в рівнях шлангів зависока.	Змініть розташування виробу та/або шлангів.
Шланги пошкоджені або занадто довгі. Шланги мають неправильний діаметр.	Виберіть потрібний шланг для відповідної операції. Див. <i>Вибір правильних шлангів для роботи на сторінці 69</i> .
Потужність двигуна знижена.	Див. <i>Потужність двигуна знижена на сторінці 74</i> .

Транспортування та зберігання

Транспортування

- Дайте виробу охолонути протягом принаймні 15 хвилин перед транспортуванням.
- Під час транспортування тримайте виріб на рівній поверхні, щоб запобігти витоку палива.
- Переконайтеся, що важіль паливного клапана в положенні OFF (ВИМК.).

Підготовка виробу до короткочасного зберігання

Інструкції нижче застосовні в разі зберігання протягом 30–90 днів.

- Повністю вимкніть виріб. Див. *Зупинення виробу на сторінці 71*.
- Спорожніть камеру насоса.

- a) Витягніть пробку зливного отвору (А). (Мал. 36)
- b) Промийте камеру насоса чистою водою.
- c) Дайте воді витекти з камери насоса.
- d) Встановіть пробку отвору для зливання.
- Очищення виробу. Див. *Чищення виробу на сторінці 73.*
- Змажте елементи керування аерозольним силіконовим мастилом.
- Перевірте виріб на наявність корозії.
За необхідності зверніться до дилера з обслуговування.
- Додайте стабілізатор палива до паливного бака, щоб запобігти погіршенню якості палива. Див. *Додайте до палива стабілізатор палива на сторінці 75.*
- Для захисту накрийте виріб пилозахисним чохлам.
- Поставте виріб у добре вентилязоване місце подалі від полум'я та іскор.
- За можливості не ставте виріб у місці з підвищеною вологістю.

Додайте до палива стабілізатор палива

Щоб зберегти гарний стан палива протягом 3 місяців, необхідно додати до нього стабілізатор палива.

1. Додайте стабілізатор палива до паливного контейнера зі свіжим паливом.
2. Залийте свіже паливо зі стабілізатором палива в паливний бак виробу. Див. *Заправлення паливом на сторінці 70.*
3. Заповніть камеру насоса водою. Див. *Заповнення виробу водою на сторінці 70.*
4. Запустіть двигун і дайте йому пропрацювати 10 хвилин. Це необхідно для того, щоб замінити паливо без стабілізатора паливом зі стабілізатором.
5. Зупиніть двигун і переведіть важіль паливного клапана в положення OFF (ВИМК.). Див. *Зупинення виробу на сторінці 71.*
6. Злийте воду з камери насоса.

Підготування виробу до тривалого зберігання

Наведені нижче інструкції застосовуються в разі зберігання понад 90 днів.

1. Виконайте кроки, наведені в розділі *Підготовка виробу до короткочасного зберігання на сторінці 74.*
2. Замініть моторну оливу. Див. *Заміна моторної оливи на сторінці 72.*
3. Змастіть циліндр оливою. Див. *Нанесення оливи на циліндр на сторінці 75.*
4. Спорожніть паливний бак і карбюратор. Див. *Спорожнення паливного бака й карбюратора на сторінці 75.*

Спорожнення паливного бака й карбюратора

1. Поставте відповідний паливний контейнер під карбюратором. Для запобігання витоку пального скористайтеся лійкою.
2. Переведіть важіль паливного клапана (А) в положення OFF (ВИМК.). (Мал. 37)
3. Поверніть гвинтову пробку зливного отвору карбюратора (В) на 1-2 оберти проти годинникової стрілки. (Мал. 38)
4. Дайте пальному стекти з карбюратора.
5. Затягніть гвинтову пробку зливного отвору карбюратора.
6. Зніміть відстійник.
7. Переведіть важіль паливного клапана (А) в положення ON (УВИМК.). (Мал. 21)
8. Дайте паливу стекти з паливного бака.

Нанесення оливи на циліндр

1. Вийміть свічку запалювання.
2. Додайте приблизно 50 мл чистої моторної оливи до циліндра.
3. Потягніть рукоятку троса стартера приблизно 5 разів, щоб рівномірно розподілити оливу в циліндрі.
4. Встановіть свічку запалювання.
5. Повільно потягніть ручку троса стартера. Тягніть, поки не відчуєте опір, а виїмка на шківі не вирівняється з отвором у верхній частині кришки стартера (А). (Мал. 39)
6. Повільно поверніть ручку троса стартера назад у початкове положення.

Технічні характеристики

Технічні характеристики

	Husqvarna W 50P	Husqvarna W 80P
Розмір вхідного / вихідного отвору, мм	50	80
Повна різниця рівнів, м	28	28
Різниця рівнів для всмоктувального шланга, м	7	7
Модель двигуна	WM168FB/P	WM168FB/P
Максимальна продуктивність, м/год	32	54
Місткість паливного бака, л	3,6	3,6
Вага нетто / вага брутто, кг	25 / 27	28 / 30
Тип	Бензин	Бензин
Виміряний рівень звукової потужності, L _{WA} дБ (А)	108 дБ (А)	108 дБ (А)
Гарантований рівень звукової потужності, L _{WA} дБ (А)	108 дБ (А)	108 дБ (А)
Робочий об'єм циліндра, см ³	196	196
Об'єм оливи, двигун, л	0,6	0,6
Потужність, кВт / к. с. за об/хв	4 / 5,4 за 3600	4 / 5,4 за 3600
Якість оливи	Мін. SAE 10 W-30/10 W-40 SF	Мін. SAE 10 W-30/10 W-40 SF

Графік робочих характеристик

(Мал. 2)

Декларація відповідності

Декларація відповідності ЄС

Ми, компанія **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, ШВЕЦІЯ, тел.: +46-36-146500, заявляємо під свою виключну відповідальність, що представлений виріб:

Опис	Водяний насос
Бренд	Husqvarna
Тип / модель	W 50P, W 80P
Ідентифікація	Серійні номери за 2025 рік і пізніше

відповідає наведеним нижче директивам і нормативним актам ЄС із поправками:

Директива/норма	Опис
2006/42/EC	«Про механічне обладнання»
2014/30/EU	«Про електромагнітну сумісність»
2000/14/EC	«Про виділення шуму в навколишнє середовище»
2011/65/EU	«Про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному й електронному обладнанні»

і що до нього застосовуються вказані далі узгоджені стандарти та/або технічні специфікації:
EN 809:1998+A1, EN 809:1998+A1/AC, EN 55012:2007+A1, EN IEC 61000-6-1:2019

Відомості стосовно випромінювання шуму див. у розділі *Технічні характеристики на сторінці 76*.

Husqvarna, 2025-06-13



Клас Лосдал (Claes Losdal), директор відділу НДДКР

(Уповноважений представник компанії Husqvarna AB, що відповідає за технічну документацію)





www.husqvarna.com

Original instructions
الإرشادات الأصلية
Instrucciones originales

Instruções originais
Оригинальные инструкции
Оригінальні інструкції



1158882-39



2025-06-27